Wiesenfield

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

COW BRUSH MACHINE

DE	Produktname	KUHPUTZMASCHINE
EN	Product name	COW BRUSH MACHINE
PL	Nazwa produktu	CZOCHRADŁO DLA KRÓW
CZ	Název výrobku	STROJ NA KARTÁČOVÁNÍ KRAV
FR	Nom du produit	BROSSE POUR VACHES
IT	Nome del prodotto	MACCHINA PER SPAZZOLARE LE MUCCHE
ES	Nombre del producto	MÁQUINA DE CEPILLADO PARA VACAS
HU	Termék neve	TEHÉNKEFÉSÜLŐ GÉP
DA	Produktnavn	KOBØRSTEMASKINE
FI	Tuotteen nimi	LEHMÄHARJAKONE
NL	Productnaam	KOEBORSTELMACHINE
NO	Produktnavn	KUBØRSTEMASKIN
SE	Produktnamn	KOHÅRSBORSTE
PT	Nome do produto	MÁQUINA DE ESCOVAGEM PARA VACAS
SK	Názov produktu	STROJ NA ČISTENIE KRÁV
BG	Име на продукта	МАШИНА ЗА ЧЕТКАНЕ НА КРАВИ
EL	Όνομα προϊόντος	ΜΗΧΑΝΉ ΒΟΥΡΤΣΊΣΜΑΤΟΣ ΑΓΕΛΆΔΩΝ
HR	Naziv proizvoda	STROJ ZA ČETKANJE KRAVA
LT	Produkto pavadinimas	KARVIŲ VALYMO MAŠINA
RO	Numele produsului	MAȘINĂ DE PERIAT VACI
SL	Ime izdelka	STROJ ZA KRTAČENJE KRAV

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	**WIE-KB-03**
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mit Hilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Genauigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage erhältlich über
info@expondo.com

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Kuhputzmaschine
Modell	WIE-KB-03
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	100
Stromstärke [A[	0,6
Motordrehzahl [U/min]	1420
Schutzklasse	I
Isolierende Qualität	F
IP-Schutzklasse	IP44
Einschaltdauer	S1 - ???
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	500 x 1115 x 1270
Gewicht [kg]	39,9
Rotationsgeschwindigkeit [U/min]	24
Abmessungen der Bürste [mm[	Ø 500 x 600

Dieses Gerät ist für das Wohlbefinden des Tieres durch sanfte Massage konzipiert, gleichzeitig reinigt das Reiben der Borsten das Fell und regt die Blutzirkulation und den Stoffwechsel an. Dank eines eingebauten Sensors schaltet sich das Gerät automatisch ein, wenn das Vieh die Bürste berührt und schüttelt, und schaltet sich auch wieder aus, wenn für einige bis einige zehn Sekunden keine Schüttelbewegung erfolgt.

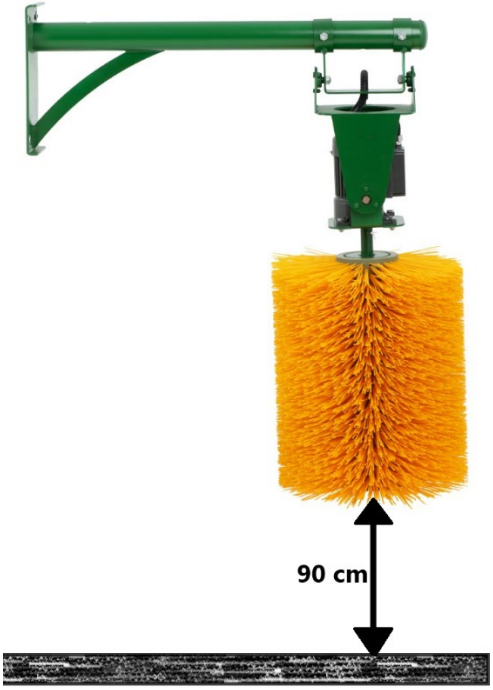


Einrichtung

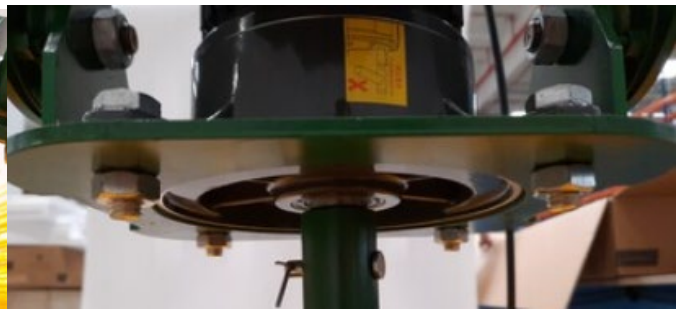
- Packen Sie das Produkt zuerst aus und überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob die Komponenten nicht beschädigt sind:



- Obwohl das Gerät recht gut gegen Witterungseinflüsse geschützt ist, wird empfohlen, es an einem Ort zu montieren, der vor starker Feuchtigkeit oder Regen und starkem Wind geschützt ist, d. h. in einem Innenraum oder zumindest unter einem Dach. Die endgültige Position des Geräts sollte seinem Zweck entsprechen, d. h. die größte Kuh sollte über den Rücken gemessen werden. Im Allgemeinen sollte die minimale Installationshöhe vom Boden bis zur Unterseite der Bürste mindestens 90 cm betragen (für Tiere über 1 Jahr angegeben):



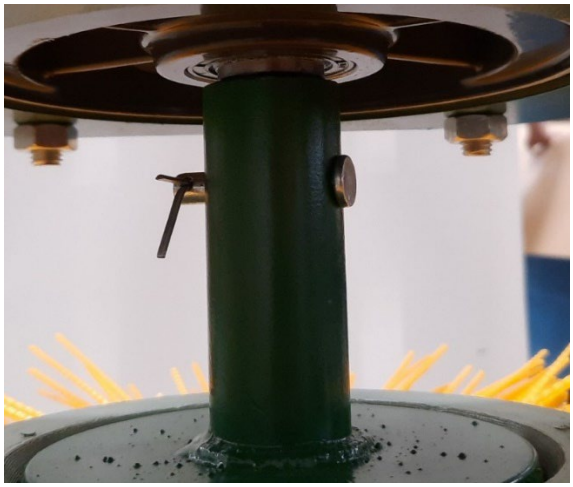
- Suchen Sie eine gute Stelle für die Befestigung des Produkts an einem soliden Pfosten (einige Bügelschrauben mit Unterlegscheiben und Muttern sind im Lieferumfang enthalten) oder einer ausreichend stabilen vertikalen Wand (einige zusätzliche, nicht im Lieferumfang enthaltene Befestigungen könnten erforderlich sein) und befestigen Sie den horizontalen Arm daran.
- Befestigen Sie den Motor an der Schwinghalterung, indem Sie ihn mit der Motorausgangswelle nach unten an die Halterung schrauben - verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben mit Muttern, um sie sicher zu verschrauben:

- Setzen Sie die gesamte Motorbaugruppe auf den vertikalen Arm, indem Sie die beiden Haltekränze auf den Arm schieben, bis die Löcher in den Kränzen und den Armen miteinander fluchten - verwenden Sie die 2 Schrauben mit Muttern, um sie fest zusammenzuschrauben:




- Jetzt kann das gesamte Produkt an einer vertikalen Fläche befestigt werden.
- Nach der Befestigung schließen Sie das Kabel an eine geerdete Stromquelle an. Es wird ein zusätzlicher Netzschalter und ein PRCD empfohlen. Lassen Sie bei der Installation der Drähte genügend Platz für die Schwenkbewegung der Motor-Bürsten-Einheit.
  Zum Schluss wird die Bürste auf die Motorwelle aufgesetzt und mit der Welle verbunden, die an ihrem Ende mit einem Stift gesichert ist. ACHTUNG: nicht auf die Motorausgangswelle schlagen!



- Überprüfen Sie immer, ob die Schrauben/Muttern an der Maschine fest angezogen sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort installiert ist, an dem es nicht durch vorbeifahrende Fahrzeuge umgestoßen oder beschädigt werden kann.
- Um das Gerät herum sollte ein ausreichender Freiraum vorhanden sein, damit sich die Kühe nach Belieben um das Gerät herum bewegen können, um den größtmöglichen Komfort zu gewährleisten.
- WICHTIG: Die Schwänze der Tiere, die das Gerät benutzen sollen, müssen geschoren sein. Der Teil, der mit langen Haaren an der Rutenspitze verbleibt, sollte maximal 3 cm betragen. Wenn Sie das Schwanzhaar überhaupt nicht rasieren oder den langhaarigen Teil an der Spitze mehr als 3 cm stehen

lassen, kann sich der Schwanz in der Bürste verfangen und sogar brechen! Dieses Gerät ist nicht für langhaarige Tiere wie Hunde, Schafe oder Ziegen geeignet!

- HINWEIS: Wenn die Bürste blockiert oder gezwungen wird, stoppt sie und beginnt sich nach einigen Sekunden in umgekehrter Richtung zu drehen. Wenn die gleiche Blockierung auch in die entgegengesetzte Richtung fortgesetzt wird, dann dreht sie sich wieder in die andere Richtung.

WARTUNG

a) Schalten Sie die Maschine nach der Benutzung gegebenenfalls ab - z. B. wenn die Kühe in den Frühjahrs-/Sommer- und Herbstmonaten nicht mehr im Stall sind.
b) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie die rotierenden Elemente vollständig zum Stillstand kommen, bevor Sie das Gerät reinigen, einstellen oder Zubehörteile austauschen, oder wenn das Gerät nicht benutzt wird.
c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
d) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen im Gehäuse des Geräts in das Innere des Geräts gelangt.
e) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
f) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
g) Wenn die Maschine für Reparaturen/Reinigungen ausgebaut wird, sollte sie sorgfältig gewaschen werden. Die Bürsten sollten entfernt und mit Druck gewaschen werden, um Schmutz-/Haaransammlungen zu entfernen. Der Rest des Geräts sollte abgewischt oder vorsichtig gewaschen werden, da es sich um ein elektrisches Gerät handelt (vermeiden Sie das Abwaschen von Aufklebern/Sicherheitsaufklebern, da beschädigte/ fehlende Aufkleber ersetzt werden müssen).
h) Achten Sie beim Waschen der Maschine darauf, dass das schlamm-/hartklumpenhaltige Waschgut nicht in Wasserläufe gelangt und entsprechend den örtlichen Vorschriften und Bestimmungen entsorgt wird.

Entsorgung von Altgeräten

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Cow brush machine
Model	WIE-KB-03
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W]	100
Current [A[	0.6
Motor speed [rpm]	1420
Protection class	I
Insulating grade	F
IP protection rating	IP44
Duty cycle	S1
Dimensions [width x depth x height; mm]	500 x 1115 x 1270
Weight [kg]	39.9
Rotational speed [rpm]	24
Brush dimensions [mm[	Ø 500 x 600

This appliance is designed for animal well-being through gentle massage, at the same time rubbing the bristles cleans the coat and stimulates blood circulation and metabolism. Thanks to a built in sensor the device turn itself automatically on when the cattle touches and shakes the brush and turn also off when there is no shaking movement for about several to several tens of seconds.

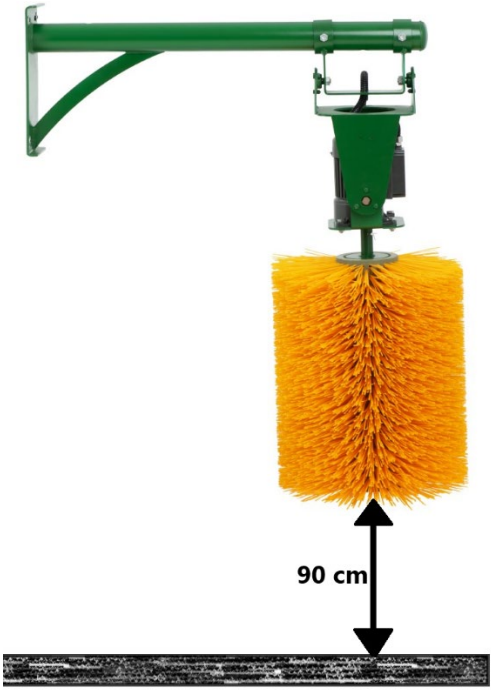


Installation

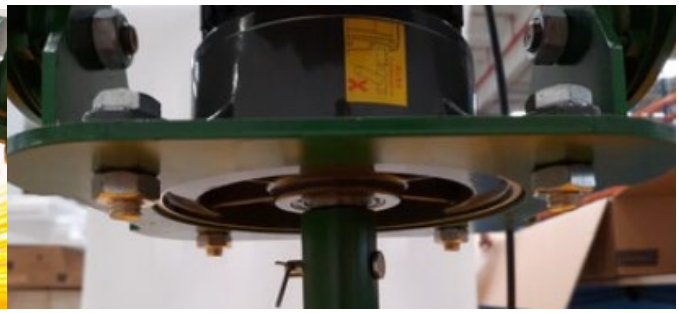
- Unpack the product first and check if all the parts there and if there is no damage to the components:



- Although the appliance is pretty good weather protected, it is recommended to mount it in a spot away from heavy moisture or rain and strong winds, that is placed indoors or at least under a roof. The final position of the appliance should be according to its purpose, that is to fit the largest cow measured over the back. In general the minimal installation height form the ground to the bottom of the brush should be at least 90 cm (given for animals over 1 year old):



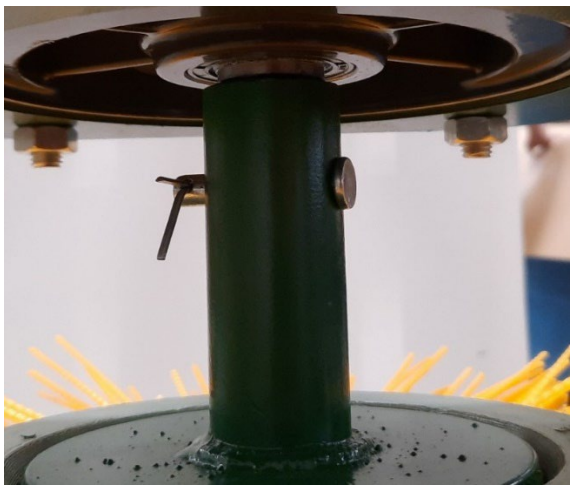
- Find a good spot for fixing the product on a solid post (some U-bolts with washers and nuts included) or strength enough vertical wall (some additional fastenings not included might be required) and attach the horizontal arm to it.
- Attach the motor to the swinging holder by bolting it to the bracket with the motor output shaft facing down – use the included bolts with nuts to screw them together securely:

- Place the whole motor assembly on the vertical arm by inserting both holder rims on the arm until both hols in the rims and the arms line with each other – use the 2 bolts with nuts to screw them tightly together:




- Now the whole product can be fixed on a vertical surface.
- After fixing it connect the wire to a grounded power supply. An additional power switch and an PRCD is recommended. While installing the wires leave enough room for the swinging movement of the motor-brush assembly.
  Finally install the brush on the motor shaft and connect them together with shaft secured with a pin on its end. CAUTION: do not hit on the motor output shaft!



- Always check and verify that the bolts/nuts on the machine are securely tightened.
- Ensure the device is installed in a place where it will not be knocked or damaged by vehicles passing by.
- Sufficient clearance around the appliance should be provided in order to allow the cows freedom to move around the device as they please for ultimate comfort.
- IMPORTANT: the tails of the animals that will use the appliance must be clipped. The part that remains with long hair at the tip of the tail should be a maximum of 3 cm. If you do not shave the tail hair at all or leave the long-haired part at the tip more than 3 cm, the tail can get caught on the brush and even break the tail! This appliance is not suitable for long hair animals like dogs, sheep or goats!

- NOTE: If the brush is blocked or forced, it will stop and start rotating in reverse direction after few seconds. If same blocking continues in the opposite direction too, then it will rotate in other direction again.

Maintenance

a) After using the machine, shut down the power if necessary – e.g. the cows are no longer in the building during the spring/summer and autumn months.
b) Unplug the mains plug and allow the rotating elements to completely stop before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
d) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
e) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
f) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
g) If removing the machine for repairs/cleaning it should be carefully washed. The brushes should be removed and pressure washed to clean any build-up of dirt/hair. The rest of the machine should be wiped clean or washed carefully, due to the electrical nature of the device (avoid pressure washing any decals/safety stickers as any damaged/missing stickers must be replaced).
h) When washing the machine ensure that the washings containing slurry/hard lumps do not enter watercourses and are managed according to local rules and regulations.

Disposing of used devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.
Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiekolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Czochradło dla krów
Model	WIE-KB-03
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	100
Aktualny [A[	0,6
Prędkość silnika [obr./min]	1420
Klasa ochrony	I
Klasa izolacyjna	F
Stopień ochrony IP	IP44
Cykl pracy	S1 - ???
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	500x1115x1270
Ciężar [kg]	39,9
Prędkość obrotowa [obr./min]	24
Wymiary pędzla [mm[	Ø500x600

Urządzenie to zaprojektowano z myślą o dobru zwierząt poprzez delikatny masaż, jednocześnie pocierając włosie, aby oczyścić sierść oraz pobudzić krążenie krwi i metabolizm. Dzięki wbudowanemu czujnikowi urządzenie włącza się automatycznie, gdy bydło dotknie i potrząsnie szczotką, a także wyłącza się, gdy przez kilkanaście do kilkudziesięciu sekund nie ma ruchu potrząsającego mechanizmem szczotki.

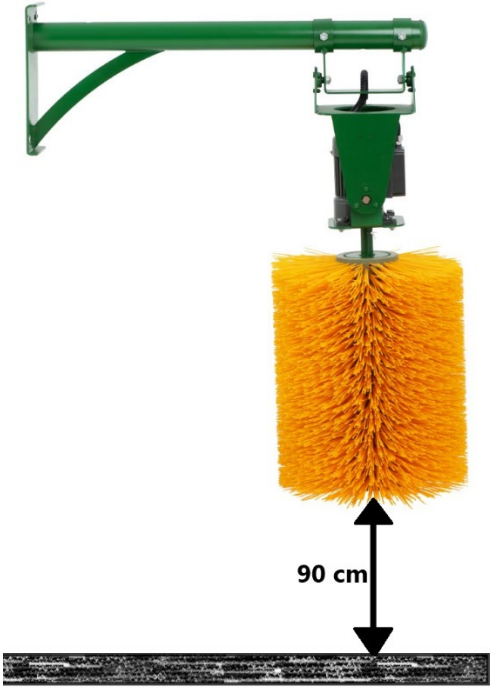


Instalacja

- Najpierw rozpakuj produkt i sprawdź, czy wszystkie części są kompletne i czy podzespoły nie są uszkodzone:



- Mimo, że urządzenie jest dość dobrze zabezpieczone przed warunkami atmosferycznymi, zaleca się montaż w miejscu, które nie będzie narażone na dużą wilgoć, deszcz i silne wiatry, czyli w pomieszczeniu lub co najmniej pod dachem. Ostateczna pozycja urządzenia powinna być zgodna z jego przeznaczeniem, tj. powinna pasować do największej krowy mierzonej nad grzbietem. Zasadniczo minimalna wysokość instalacji od podłoża do spodu szczotki powinna wynosić co najmniej 90 cm (podano dla bydła powyżej 1 roku życia):



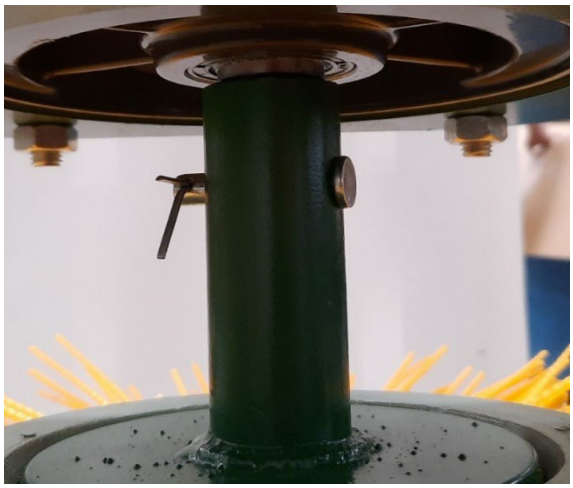
- Znajdź dobre miejsce do zamocowania produktu na solidnym słupku (dołączono kilka śrub w kształcie litery U z podkładkami i nakrętkami) lub na pionowej ścianie o odpowiedniej wytrzymałości (mogą być potrzebne dodatkowe elementy mocujące, których nie ma w zestawie) i przymocuj do niego ramię poziome.
- Przymocuj silnik do uchwytu obrotowego, przykręcając go do wspornika wałem wyjściowym silnika skierowanym w dół – użyj dołączonych śrub z nakrętkami, aby je solidnie przykręcić:



- Umieść cały zespół silnika na ramieniu pionowym, wsuwając obie obręcze uchwytu na ramię, aż oba otwory w obręczach i ramionach ustawią się w jednej linii – użyj 2 śrub z nakrętkami, aby mocno je ze sobą przykręcić:



- Teraz cały produkt można zamocować na pionowej powierzchni.
- Po naprawieniu należy podłączyć przewód do uziemionego źródła zasilania. Zalecane jest zastosowanie dodatkowego wyłącznika zasilania i PRCD. Podczas instalowania przewodów należy pozostawić odpowiednią ilość miejsca na ruch wahadłowy zespołu silnik-szczotka.
- Następnie zamontuj szczotkę na wale silnika i połącz je ze sobą, zabezpieczając wałek sworzniem na jego końcu. UWAGA: nie uderzaj w wał wyjściowy silnika!



- Zawsze sprawdzaj i weryfikuj, czy śruby/nakrętki na maszynie są solidnie dokręcone.
- Należy upewnić się, że urządzenie zostanie zamontowane w miejscu, w którym nie będzie narażone na uderzenia ani uszkodzenia przez przejeżdżające pojazdy.
- Należy zapewnić odpowiednią ilość wolnej przestrzeni wokół urządzenia, aby krowy mogły swobodnie poruszać się wokół urządzenia, zapewniając im maksymalny komfort.
- WAŻNE: ogony zwierząt, które będą korzystały z urządzenia, muszą być przycięte. Część z długimi włosami pozostająca na końcu ogona powinna mieć maksymalnie 3 cm długości. Jeśli nie ogolisz w ogóle włosów na ogonie lub pozostawisz długą część na końcu dłuższą niż 3 cm, ogon może zaplątać się w

szczotkę, a nawet się złamać! Urządzenie to nie nadaje się do pielęgnacji zwierząt o długiej sierści, takich jak psy, owce czy kozy!

- UWAGA: Jeżeli szczotka jest zablokowana lub porusza się siłowo wymuszona, zatrzyma się ona i po kilku sekundach zacznie obracać się w przeciwnym kierunku. Jeżeli blokowanie będzie kontynuowane w przeciwnym kierunku, to obróci się on ponownie w innym kierunku.

Konserwacja

a) Po użyciu maszyny należy w razie konieczności wyłączyć zasilanie – np. jeżeli krowy nie przebywają już w budynku wiosną/latem i jesienią.
b) Przed każdym czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także jeśli urządzenie nie jest używane, należy odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż elementy obrotowe całkowicie się zatrzymają.
c) Przechowywać urządzenie w suchym i chłodnym miejscu, chroniąc je przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
d) Nie należy dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia poprzez otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia.
e) Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej i wykryć ewentualne uszkodzenia.
f) Do czyszczenia nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.
g) Jeśli urządzenie będzie demontowane w celu naprawy lub czyszczenia, należy je dokładnie umyć. Szczotki należy zdjąć i umyć pod ciśnieniem, aby usunąć wszelkie nagromadzone zabrudzenia i włosy. Pozostałą część maszyny należy dokładnie wytrzeć lub umyć, ponieważ urządzenie jest elektryczne (należy unikać mycia naklejek/naklejek bezpieczeństwa pod ciśnieniem, ponieważ wszelkie uszkodzone/brakujące naklejki należy wymienić).
h) Podczas mycia maszyny należy upewnić się, że popłuczyny zawierające zawiesinę/twarde grudki nie przedostaną się do cieków wodnych oraz że są utylizowane zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami.

Utylizacja zużytych urządzeń

Nie wyrzucaj tego urządzenia do miejskich systemów utylizacji odpadów. Oddaj go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne wykorzystane do budowy urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z ich oznaczeniami. Wybierając recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska.
Aby uzyskać informacje na temat najbliższego zakładu recyklingu, skontaktuj się z lokalnymi władzami.

Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme maximální úsilí, aby byl překlad přesný, ale uvědomte si, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k tomu, aby nahradily lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání prostřednictvím info@expondo.com

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Stůl pro horní frézku	Stroj na kartáčování krav
Model	WIE-KB-03
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon[W]	100
Aktuální [A[	0,6
Rychlost motoru [ot./min]	1420
Třída ochrany	I
Izolační třída	F
Krytí IP	IP44
Pracovní cyklus	S1
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	500 x 1115 x 1270
Hmotnost [kg]	39,9
Rychlost otáčení [ot./min]	24
Rozměry štětce [mm[	Ø 500 x 600

Tento přístroj je určen pro pohodu zvířat prostřednictvím jemné masáže, zároveň třením štětin čistí srst a stimuluje krevní oběh a metabolismus. Díky vestavěnému senzoru se zařízení automaticky zapne, když se dobytek dotkne a zatřese kartáčem, a vypne se i tehdy, když nedojde k žádnému chvění po dobu několika až několika desítek sekund.

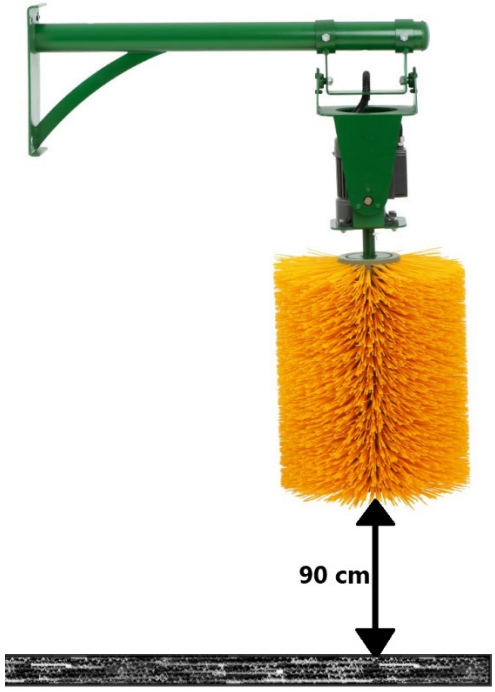


Instalace

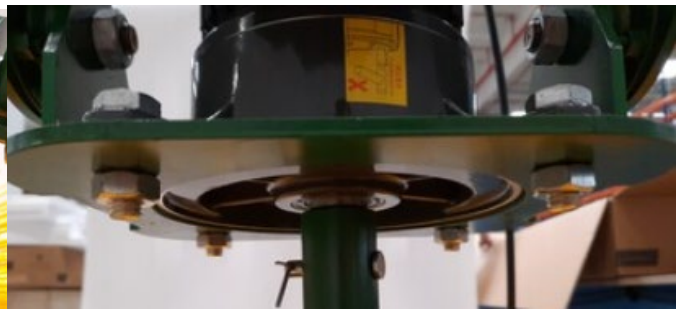
- Výrobek nejprve vybalte a zkontrolujte, zda jsou zde všechny díly a zda nejsou poškozeny součásti:



- Přestože je spotřebič docela dobře chráněný proti povětrnostním vlivům, doporučuje se jej namontovat na místo mimo silnou vlhkost nebo déšť a silný vítr, které je umístěno uvnitř nebo alespoň pod střechou. Konečná poloha zařízení by měla odpovídat jeho účelu, to znamená, aby se vešla největší krávě měřená přes hřbet. Obecně by minimální instalační výška od země ke spodní části kartáče měla být alespoň 90 cm (udáváno pro zvířata starší 1 roku):



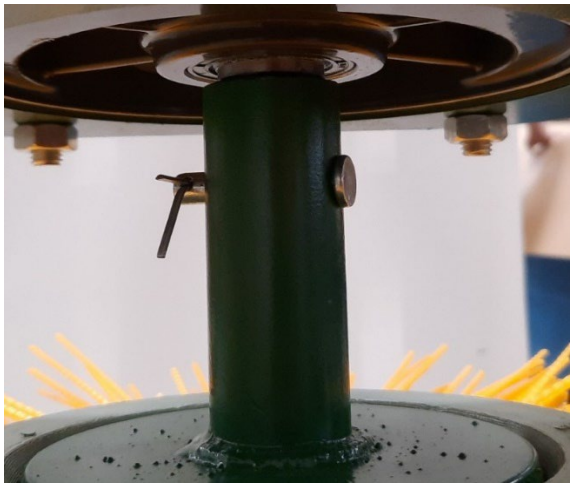
- Najděte vhodné místo pro upevnění produktu na pevný sloupek (některé U-šrouby s podložkami a maticemi jsou součástí dodávky) nebo dostatečně pevnou svislou stěnu (mohou být vyžadovány některé další upevňovací prvky, které nejsou součástí dodávky) a připevněte k němu vodorovné rameno.
- Připevněte motor k výkyvnému držáku přišroubováním ke konzole s výstupní hřídelí motoru směrem dolů – pomocí přiložených šroubů s maticemi je bezpečně sešroubujte:

- Umístěte celou sestavu motoru na svislé rameno tak, že na rameno nasadíte oba ráfky držáku, dokud se oba otvory v ráfcích a ramena vzájemně neshodují – pomocí 2 šroubů s maticemi je pevně sešroubujte:




- Nyní lze celý výrobek upevnit na svislou plochu.
- Po upevnění připojte vodič k uzemněnému zdroji napájení. Doporučuje se další vypínač a PRCD. Při instalaci vodičů ponechte dostatek prostoru pro výkyvný pohyb sestavy motor-kartáč.
  Nakonec nasaďte kartáč na hřídel motoru a spojte je dohromady s hřídelí zajištěnou kolíkem na jejím konci. POZOR: nenarážet na výstupní hřídel motoru!



- Vždy zkontrolujte a ověřte, zda jsou šrouby/matice na stroji bezpečně utaženy.
- Zajistěte, aby bylo zařízení instalováno na místě, kde nebude sraženo nebo poškozeno projíždějícími vozidly.
- Kolem zařízení by měl být zajištěn dostatečný volný prostor, aby se dojnice mohly volně pohybovat po zařízení, jak se jim zachce, pro maximální pohodlí.
- DŮLEŽITÉ: zvířatům, která budou přístroj používat, musí být zastřiženy ocasy. Část, která zůstane s dlouhou srstí na špičce ocasu, by měla být maximálně 3 cm. Pokud chlupy na ocasu neholíte vůbec nebo necháte dlouhosrstou část na špičce více než 3 cm, může se ocas zachytit o kartáč a dokonce zlomit ocas! Tento spotřebič není vhodný pro dlouhosrstá zvířata, jako jsou psi, ovce nebo kozy!

- POZNÁMKA: Pokud je kartáč zablokován nebo vytlačen silou, zastaví se a po několika sekundách se začne otáčet v opačném směru. Pokud stejné blokování pokračuje i v opačném směru, bude se opět otáčet jiným směrem.

ÚDRŽBA

a) Po použití stroje v případě potřeby vypněte proud – např. krávy již nejsou v budově během jarních/letních a podzimních měsíců.
b) Před každým čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství, nebo pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte rotující prvky úplně zastavit.
c) Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
d) Nedovolte, aby se voda dostala dovnitř zařízení přes otvory v krytu zařízení.
e) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.
f) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
g) Pokud vyjímáte stroj za účelem opravy/čištění, je třeba jej pečlivě umýt. Kartáče by měly být odstraněny a omyty tlakem, aby se odstranily všechny nahromaděné nečistoty/vlasy. Zbytek stroje by měl být otřen dočista nebo pečlivě omyt kvůli elektrické povaze zařízení (vyhněte se tlakovému mytí jakýchkoli štítků/bezpečnostních štítků, protože poškozené/chybějící štítky je nutné vyměnit).
h) Při mytí stroje zajistěte, aby se oplachy obsahující kal/tvrdé hrudky nedostaly do vodních toků a byly spravovány podle místních pravidel a předpisů.

Likvidace použitých přístrojů

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předejte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návodu k použití a balení. Plasty použité ke konstrukci zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.
Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tout notre possible pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Brosse pour vaches
Modèle	WIE-KB-03
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	100
Actuel [A[	0,6
Vitesse du moteur [tr/min]	1420
Classe de protection	I
Niveau d'isolation	F
Indice de protection IP	IP44
Cycle de service	S1 - ???
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	500 x 1115 x 1270
Poids [kg]	39,9
Vitesse de rotation [tr/min]	24
Dimensions de la brosse [mm[	Ø 500 x 600

Cet appareil est conçu pour le bien-être animal grâce à un massage doux, en même temps le frottement des poils nettoie le pelage et stimule la circulation sanguine et le métabolisme. Grâce à un capteur intégré, l'appareil s'allume automatiquement lorsque le bétail touche et secoue la brosse et s'éteint également lorsqu'il n'y a aucun mouvement de secousse pendant plusieurs à plusieurs dizaines de secondes.

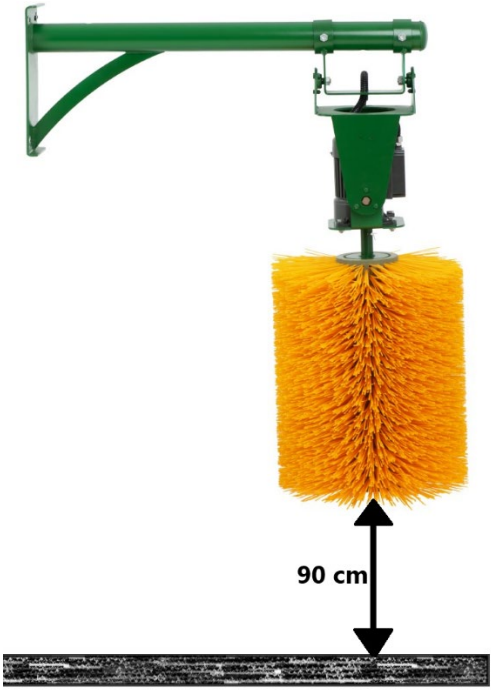


Installation

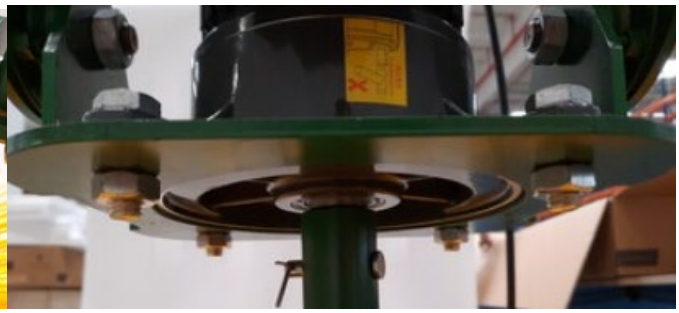
- Déballez d'abord le produit et vérifiez si toutes les pièces sont présentes et si les composants ne sont pas endommagés :



- Bien que l'appareil soit assez bien protégé des intempéries, il est recommandé de le monter dans un endroit à l'abri de l'humidité, de la pluie et des vents forts, à l'intérieur ou au moins sous un toit. La position finale de l'appareil doit être conforme à son objectif, c'est-à-dire s'adapter à la plus grande vache mesurée au niveau du dos. En général, la hauteur minimale d'installation du sol au bas de la brosse doit être d'au moins 90 cm (donnée pour les animaux de plus d'un an) :



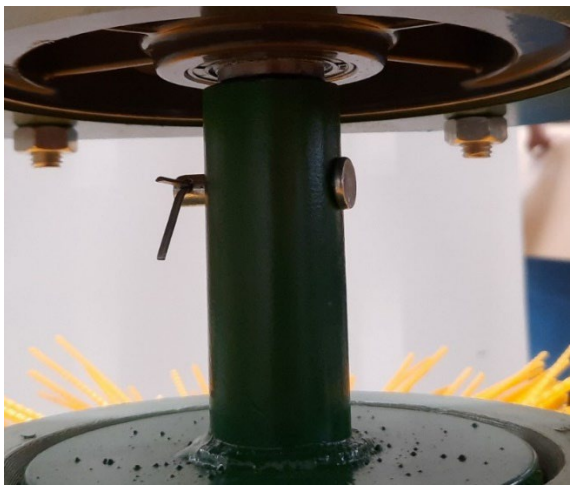
- Trouvez un bon endroit pour fixer le produit sur un poteau solide (quelques boulons en U avec rondelles et écrous inclus) ou un mur vertical suffisamment solide (des fixations supplémentaires non incluses peuvent être nécessaires) et fixez-y le bras horizontal.
- Fixez le moteur au support pivotant en le boulonnant au support avec l'arbre de sortie du moteur orienté vers le bas - utilisez les boulons et écrous fournis pour les visser solidement ensemble :

- Placez l'ensemble du moteur sur le bras vertical en insérant les deux rebords de support sur le bras jusqu'à ce que les deux trous des rebords et les bras soient alignés l'un avec l'autre - utilisez les 2 boulons avec écrous pour les visser fermement ensemble :




- L'ensemble du produit peut désormais être fixé sur une surface verticale.
- Après l'avoir réparé, connectez le fil à une alimentation électrique mise à la terre. Un interrupteur d'alimentation supplémentaire et un PRCD sont recommandés. Lors de l'installation des fils, laissez suffisamment d'espace pour le mouvement de balancement de l'ensemble moteur-balais.
  Installez enfin la brosse sur l'arbre du moteur et reliez-les ensemble avec l'arbre fixé avec une goupille à son extrémité. ATTENTION : ne pas frapper sur l'arbre de sortie du moteur !



- Vérifiez toujours que les boulons/écrous de la machine sont bien serrés.
- Assurez-vous que l'appareil est installé dans un endroit où il ne sera pas heurté ou endommagé par les véhicules qui passent.
- Un espace libre suffisant doit être prévu autour de l'appareil afin de permettre aux vaches de se déplacer librement autour de l'appareil à leur guise pour un confort optimal.
- IMPORTANT : les queues des animaux qui utiliseront l'appareil doivent être coupées. La partie restante avec les poils longs à l'extrémité de la queue doit mesurer au maximum 3 cm. Si vous ne rasez pas du tout les poils de la queue ou si vous laissez la partie à poils longs à l'extrémité à plus de 3 cm, la queue

peut se coincer dans la brosse et même se casser ! Cet appareil ne convient pas aux animaux à poils longs comme les chiens, les moutons ou les chèvres !

- REMARQUE : Si la brosse est bloquée ou forcée, elle s'arrêtera et commencera à tourner en sens inverse après quelques secondes. Si le même blocage continue également dans la direction opposée, il tournera à nouveau dans l'autre direction.

ENTRETIEN

a) Après avoir utilisé la machine, coupez l'alimentation électrique si nécessaire – par exemple, si les vaches ne sont plus dans le bâtiment pendant les mois de printemps/été et d'automne.
b) Débranchez la prise secteur et laissez les éléments rotatifs s'arrêter complètement avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ou si l'appareil n'est pas utilisé.
c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
d) Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil par les orifices d'aération du boîtier de l'appareil.
e) L'appareil doit être inspecté régulièrement pour vérifier son efficacité technique et repérer d'éventuels dommages.
f) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.
g) Si vous retirez la machine pour la réparer ou la nettoyer, elle doit être soigneusement lavée. Les brosses doivent être retirées et lavées sous pression pour nettoyer toute accumulation de saleté/cheveux. Le reste de la machine doit être nettoyé ou lavé avec soin, en raison de la nature électrique de l'appareil (évitez de laver sous pression les autocollants/autocollants de sécurité, car tout autocollant endommagé/manquant doit être remplacé).
h) Lors du lavage de la machine, veillez à ce que les eaux de lavage contenant des boues/morceaux durs ne pénètrent pas dans les cours d'eau et soient gérées conformément aux règles et réglementations locales.

Élimination des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil dans les déchets municipaux. Remettez-le à un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. En choisissant de recycler, vous contribuez significativement à la protection de notre environnement.
Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta tramite
info@expondo.com

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Macchina per spazzolare le mucche
Modello	Codice articolo WIE-KB-03
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	100
Corrente [A[	0,6
Velocità del motore [rpm]	1420
Classe di protezione	I
Grado isolante	F
Grado di protezione IP	IP44
Ciclo di lavoro	S1
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	Dimensioni: 500 x 1115 x 1270
Peso [kg]	39,9
Velocità di rotazione [rpm]	24
Dimensioni della spazzola [mm[	Diametro 500 x 600

Questo apparecchio è pensato per il benessere dell'animale attraverso un delicato massaggio, mentre strofinando le setole si pulisce il pelo e si stimola la circolazione sanguigna e il metabolismo. Grazie a un sensore integrato, il dispositivo si accende automaticamente quando il bestiame tocca e scuote la spazzola e si spegne quando non avviene alcun movimento per alcuni secondi.

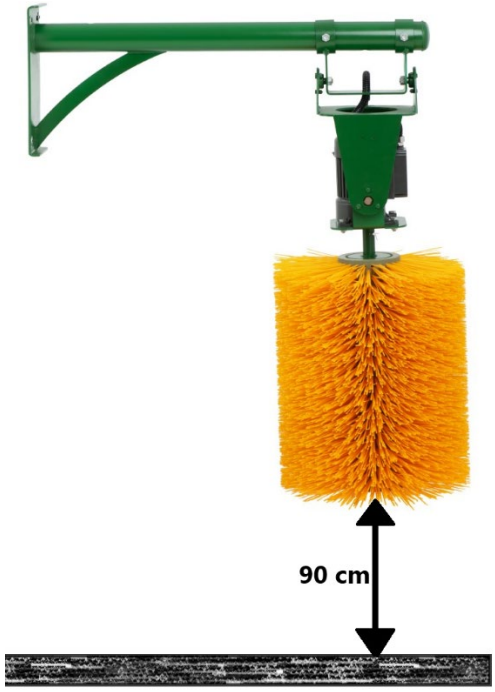


Installazione

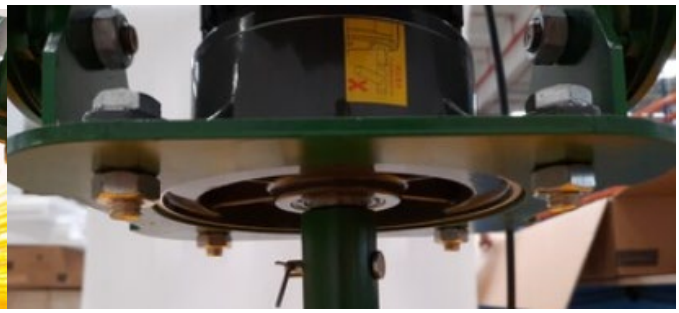
- Per prima cosa, disimballare il prodotto e controllare che siano presenti tutti i pezzi e che i componenti non presentino danni:



- Sebbene l'apparecchio sia piuttosto ben protetto dalle intemperie, si consiglia di montarlo in un luogo al riparo da umidità eccessiva, pioggia e forti venti, al chiuso o almeno sotto una tettoia. La posizione finale dell'apparecchio deve essere conforme allo scopo per cui è stato progettato, ovvero adattarlo alla mucca più grande misurata sulla schiena. In generale l'altezza minima di installazione dal suolo alla base della spazzola dovrebbe essere di almeno 90 cm (indicata per animali di età superiore a 1 anno):



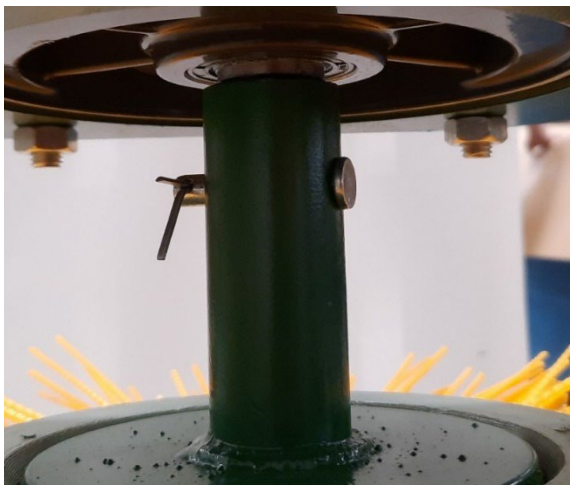
- Trova un punto adatto per fissare il prodotto su un palo solido (alcuni bulloni a U con rondelle e dadi inclusi) o su una parete verticale sufficientemente robusta (potrebbero essere necessari alcuni elementi di fissaggio aggiuntivi non inclusi) e fissaci il braccio orizzontale.
- Fissare il motore al supporto oscillante avvitandolo alla staffa con l'albero di uscita del motore rivolto verso il basso: utilizzare i bulloni con dadi inclusi per avvitarli insieme saldamente:

- Posizionare l'intero gruppo motore sul braccio verticale inserendo entrambi i bordi del supporto sul braccio fino a quando entrambi i fori nei bordi e nei bracci non si allineano tra loro: utilizzare i 2 bulloni con dadi per avvitarli saldamente insieme:




- Ora l'intero prodotto può essere fissato su una superficie verticale.
- Dopo averlo riparato, collegare il filo a un alimentatore con messa a terra. Si consiglia un interruttore di alimentazione aggiuntivo e un PRCD. Durante l'installazione dei fili, lasciare spazio sufficiente per il movimento oscillante del gruppo motore-spazzole.
  Infine, installare la spazzola sull'albero motore e collegarli tra loro fissando l'albero con un perno all'estremità. ATTENZIONE: non colpire l'albero di uscita del motore!



- Controllare e verificare sempre che i bulloni/dadi della macchina siano serrati saldamente.
- Assicurarsi che il dispositivo sia installato in un luogo in cui non possa subire urti o danni causati dal passaggio dei veicoli.
- È necessario lasciare sufficiente spazio libero attorno all'apparecchio per consentire alle mucche di muoversi liberamente attorno all'apparecchio a loro piacimento, per il massimo comfort.
- IMPORTANTE: le code degli animali che utilizzeranno l'apparecchio devono essere tosate. La parte che rimane con i peli lunghi sulla punta della coda dovrebbe essere lunga al massimo 3 cm. Se non si rade affatto il pelo della coda o si lascia la parte con il pelo lungo sulla punta a più di 3 cm, la coda potrebbe

impigliarsi nella spazzola e persino rompersi! Questo apparecchio non è adatto ad animali a pelo lungo come cani, pecore o capre!

- NOTA: se la spazzola è bloccata o forzata, si fermerà e riprenderà a ruotare nella direzione opposta dopo alcuni secondi. Se lo stesso blocco continua anche nella direzione opposta, allora ruoterà di nuovo nell'altra direzione.

MANUTENZIONE

a) Dopo aver utilizzato la macchina, se necessario, spegnere l'alimentazione elettrica, ad esempio quando le mucche non sono più nell'edificio durante i mesi primaverili/estivi e autunnali.
b) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione degli accessori oppure quando l'apparecchio non viene utilizzato, staccare la spina di alimentazione e lasciare che gli elementi rotanti si fermino completamente.
c) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
d) Non far penetrare acqua all'interno del dispositivo attraverso le aperture di ventilazione poste sul suo alloggiamento.
e) L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
f) Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.
g) Se si rimuove la macchina per ripararla o pulirla, lavarla accuratamente. Le spazzole devono essere rimosse e lavate con idropulitrice per eliminare eventuali accumuli di sporco/peli. Il resto della macchina deve essere pulito o lavato con cura, data la natura elettrica del dispositivo (evitare di lavare a pressione le decalcomanie/adesivi di sicurezza, poiché eventuali adesivi danneggiati/mancanti devono essere sostituiti).
h) Durante il lavaggio della macchina assicurarsi che i liquidi contenenti fanghi/grumi duri non finiscano nei corsi d'acqua e siano gestiti secondo le norme e i regolamenti locali.

Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per realizzare il dispositivo possono essere riciclate conformemente alle relative indicazioni. Scegliendo di riciclare contribuisci in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.
Per informazioni sull'impianto di riciclaggio più vicino, contattare le autorità locali.

Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay versiones en más idiomas disponibles a pedido a través de
info@expondo.com

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Máquina de cepillado para vacas
Modelo	WIE-KB-03
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	100
Actual [A[	0,6
Velocidad del motor [rpm]	1420
Clase de protección	I
Grado de aislamiento	F
Grado de protección IP	IP44
Ciclo de trabajo	S1 - ???
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	500 x 1115 x 1270
Peso [kg]	39,9
Velocidad de rotación [rpm]	24
Dimensiones del cepillo [mm[	Ø 500 x 600

Este aparato está diseñado para el bienestar animal a través de un suave masaje, al mismo tiempo que frotando las cerdas limpia el pelaje y estimula la circulación sanguínea y el metabolismo. Gracias a un sensor incorporado, el dispositivo se enciende automáticamente cuando el ganado toca y sacude el cepillo y también se apaga cuando no hay movimiento de sacudida durante varias decenas de segundos.

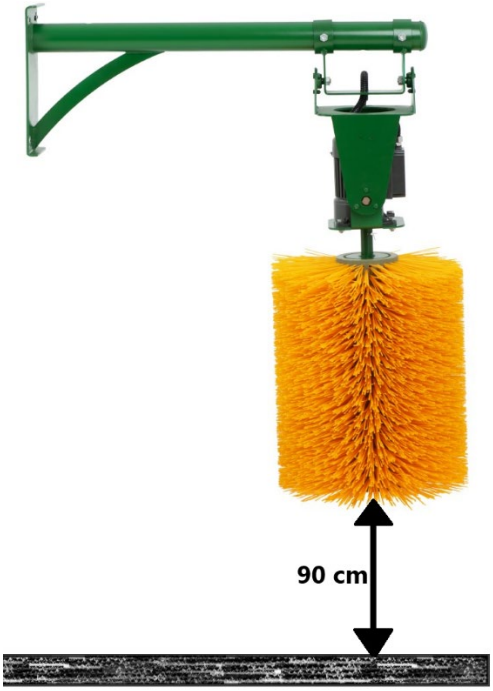


Instalación

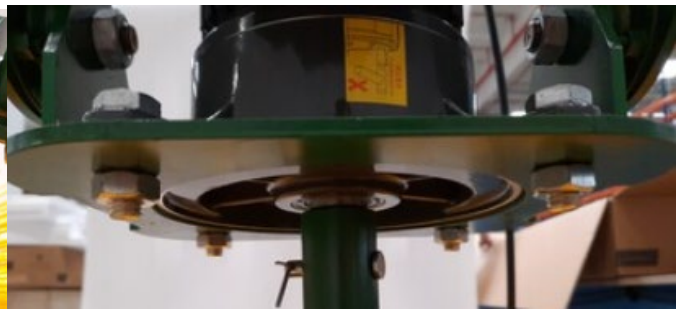
- Primero desembale el producto y verifique que estén todas las piezas y que no haya daños en los componentes:



- Aunque el aparato está bastante bien protegido de la intemperie, se recomienda montarlo en un lugar alejado de la humedad intensa, la lluvia y los vientos fuertes, es decir, en el interior o al menos bajo techo. La posición final del aparato debe ser acorde a su finalidad, es decir que quepa la vaca más grande medida sobre el lomo. En general, la altura mínima de instalación desde el suelo hasta la parte inferior del cepillo debe ser de al menos 90 cm (para animales de más de 1 año):



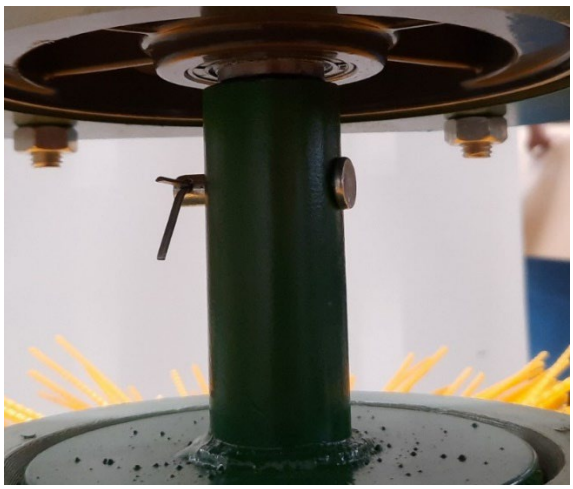
- Encuentre un buen lugar para fijar el producto en un poste sólido (se incluyen algunos pernos en U con arandelas y tuercas) o en una pared vertical lo suficientemente resistente (podrían requerirse algunos sujetadores adicionales no incluidos) y fije el brazo horizontal allí.
- Fije el motor al soporte oscilante atornillándolo al soporte con el eje de salida del motor hacia abajo; use los pernos con tuercas incluidos para atornillarlos de forma segura:

- Coloque todo el conjunto del motor en el brazo vertical insertando ambos bordes de soporte en el brazo hasta que ambos orificios en los bordes y los brazos queden alineados entre sí; use los 2 pernos con tuercas para atornillarlos firmemente entre sí:




- Ahora todo el producto se puede fijar en una superficie vertical.
- Después de arreglarlo, conecte el cable a una fuente de alimentación con conexión a tierra. Se recomienda un interruptor de encendido adicional y un PRCD. Al instalar los cables, deje suficiente espacio para el movimiento de balanceo del conjunto motor-escobilla.
  Finalmente instale el cepillo en el eje del motor y conéctelos entre sí mediante un eje asegurado con un pasador en su extremo. PRECAUCIÓN: ¡no golpee el eje de salida del motor!



- Compruebe y verifique siempre que los pernos/tuercas de la máquina estén bien apretados.
- Asegúrese de que el dispositivo esté instalado en un lugar donde no pueda ser golpeado ni dañado por los vehículos que pasan.
- Se debe proporcionar suficiente espacio libre alrededor del aparato para permitir que las vacas tengan libertad de moverse alrededor del dispositivo como quieran para lograr la máxima comodidad.
- IMPORTANTE: las colas de los animales que utilizarán el aparato deberán estar cortadas. La parte que queda con pelo largo en la punta de la cola debe tener un máximo de 3 cm. Si no afeitas el pelo de la cola en absoluto o dejas la parte de pelo largo en la punta más de 3 cm, la cola puede engancharse en

el cepillo e incluso romperse. ¡Este aparato no es adecuado para animales de pelo largo como perros, ovejas o cabras!

- NOTA: Si el cepillo está bloqueado o forzado, se detendrá y comenzará a girar en dirección inversa después de unos segundos. Si el mismo bloqueo continúa en la dirección opuesta, entonces girará nuevamente en otra dirección.

MANTENIMIENTO

a) Después de utilizar la máquina, apague la energía si es necesario, por ejemplo, si las vacas ya no están en el edificio durante los meses de primavera/verano y otoño.
b) Desenchufe el aparato de la red eléctrica y deje que los elementos giratorios se detengan por completo antes de cada limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, o si no se utiliza el dispositivo.
c) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
d) No permita que entre agua en el interior del dispositivo a través de los orificios de ventilación de la carcasa del mismo.
e) El dispositivo debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su eficiencia técnica y detectar posibles daños.
f) No utilice objetos afilados y/o metálicos para limpiar (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
g) Si se retira la máquina para repararla o limpiarla, se debe lavar con cuidado. Los cepillos deben retirarse y lavarse con agua a presión para limpiar cualquier acumulación de suciedad o cabello. El resto de la máquina debe limpiarse o lavarse con cuidado, debido a la naturaleza eléctrica del dispositivo (evite lavar a presión las calcomanías o pegatinas de seguridad, ya que cualquier calcomanía dañada o faltante debe reemplazarse).
h) Al lavar la máquina, asegúrese de que los lavados que contienen lodos o grumos duros no ingresen a los cursos de agua y se gestionen de acuerdo con las normas y regulaciones locales.

Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entrégalo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y eléctricos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcados. Al elegir reciclar estás haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.
Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre su instalación de reciclaje local.

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Tehénkefésülő gép
Modell	WIE-KB-03
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	100
Áram [A[	0,6
Motor fordulatszám [rpm]	1420
Védelmi osztály	I
Szigetelő fokozat	F
IP védelmi besorolás	IP44
Munkaciklus	S1 - ???
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	500 x 1115 x 1270
Súly [kg]	39,9
Forgási sebesség [fordulatszám]	24
Kefék méretei [mm[	Ø 500 x 600

Ez a készülék az állatok jólétét szolgálja a gyengéd masszázs révén, ugyanakkor a sörték dörzsölése tisztítja a szőrzetet, serkenti a vérkeringést és az anyagcserét. A beépített érzékelőnek köszönhetően a készülék automatikusan bekapcsol, amikor a marha megérinti és megrázza a kefét, és akkor is kikapcsol, ha több tíz másodpercig nem történik rázó mozdulat.

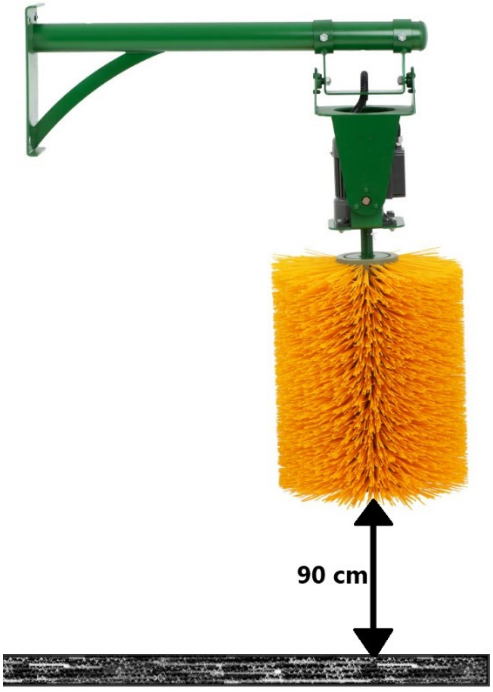


Telepítés

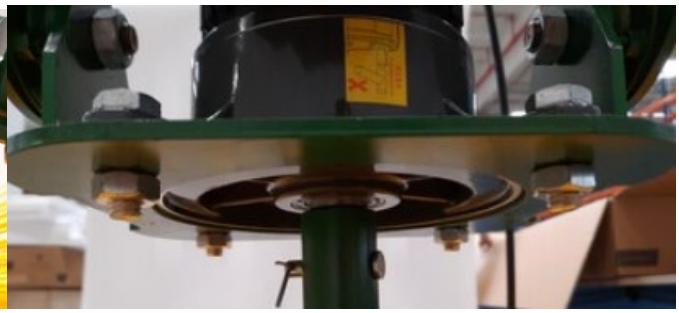
- Először csomagolja ki a terméket, és ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy az alkatrészek nem sérültek-e meg:



- Bár a készülék elég jól védett az időjárás viszontagságaitól, ajánlott a készüléket erős nedvességtől vagy esőtől és erős széltől védett helyre szerelni, azaz beltérben vagy legalábbis tető alatt elhelyezni. A készülék végső elhelyezése a rendeltetésének megfelelően történjen, azaz a háton mért legnagyobb tehénre illeszkedjen. Általánosságban elmondható, hogy a földtől a kefe aljáig a minimális telepítési magasságnak legalább 90 cm-nek kell lennie (1 évesnél idősebb állatok esetében):



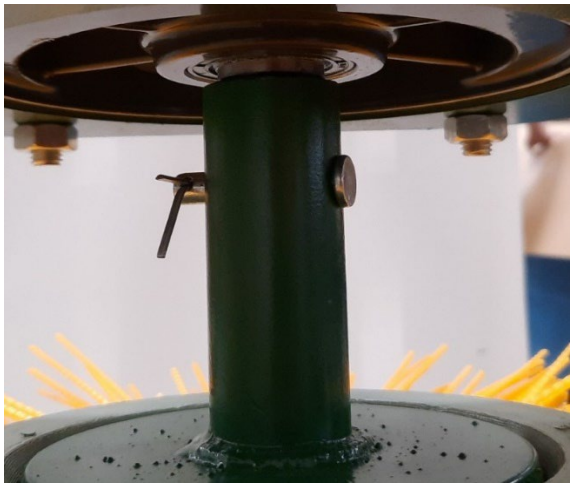
- Keressen egy jó helyet a termék rögzítéséhez egy szilárd oszlopon (néhány U-csavar alátétekkel és anyákkal mellékelve) vagy egy elég erős függőleges falon (szükség lehet néhány további, nem mellékelt rögzítőelemre), és rögzítse hozzá a vízszintes kart.
- Csavarozza a motort a lengőtartóhoz úgy, hogy a motor kimeneti tengelye lefelé néz - a mellékelt csavarokkal és anyákkal csavarja össze őket biztonságosan:

- Helyezze a teljes motoregységet a függőleges karra úgy, hogy mindkét tartókarra helyezi a karra a két tartókar peremét, amíg a peremek és a karok mindkét furata egy vonalban van egymással - a 2 csavarral és az anyákkal szorosan csavarja össze őket:




- Most az egész termék függőleges felületre rögzíthető.
- A rögzítés után csatlakoztassa a vezetéket egy földelt tápegységhez. Egy további hálózati kapcsoló és egy PRCD ajánlott. A vezetékek felszerelése közben hagyjon elég helyet a motorkefe-egység lengő mozgásához.
  Végül szerelje fel a kefét a motor tengelyére, és csatlakoztassa őket egymáshoz a tengely végére csapszeggel rögzített tengellyel. FIGYELEM: ne üsse meg a motor kimeneti tengelyét!



- Mindig ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy a gépen lévő csavarok/anyák biztonságosan meg vannak-e húzva.
- Gondoskodjon arról, hogy a készüléket olyan helyre szerelje fel, ahol azt az elhaladó járművek nem ütik vagy rongálják meg.
- A készülék körül elegendő szabad teret kell biztosítani, hogy a tehenek szabadon mozoghassanak a készülék körül, ahogy nekik tetszik, a végső kényelem érdekében.
- FONTOS: a készüléket használó állatok farkát le kell vágni. A hosszú szőrrel megmaradó rész a farok végén legfeljebb 3 cm lehet. Ha egyáltalán nem borotválod le a farokszőrzetet, vagy a hosszú szőrű részt

a hegyénél 3 cm-nél hosszabbra hagyod, a farokszőrzet beleakadhat a kefébe, és akár el is törhet a farok! Ez a készülék nem alkalmas hosszú szőrű állatok, például kutyák, juhok vagy kecskék számára!

- MEGJEGYZÉS: Ha a kefe elakad vagy erőltetve van, megáll, és néhány másodperc múlva fordított irányban kezd el forogni. Ha ugyanaz a blokkolás az ellenkező irányban is folytatódik, akkor ismét a másik irányba fog forogni.

KARBANTARTÁS

a) A gép használata után szükség esetén kapcsolja le az áramot - pl. ha a tavaszi/nyári és őszi hónapokban már nincsenek tehenek az épületben.
b) Minden tisztítás, beállítás vagy a tartozékok cseréje előtt, illetve ha a készüléket nem használják, húzza ki a hálózati dugót, és hagyja, hogy a forgó elemek teljesen leálljanak.
c) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
d) Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékházban lévő szellőzőnyílásokon keresztül.
e) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
f) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkefét vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
g) Ha a gépet javítás/tisztítás céljából eltávolítják, gondosan ki kell mosni. A keféket el kell távolítani és nyomás alatt le kell mosni, hogy megtisztítsa a felgyülemlett szennyeződéseket/szőrszálakat. A gép többi részét a készülék elektromos jellege miatt óvatosan tisztára kell törölni vagy mosni (kerülje a matricák/biztonsági matricák nyomás alatti mosását, mivel a sérült/hiányzó matricákat ki kell cserélni).
h) A gép mosásakor ügyeljen arra, hogy a hígtrágyát/kemény darabokat tartalmazó mosási hulladék ne kerüljön a vízfolyásokba, és a helyi szabályoknak és előírásoknak megfelelően kezelje.

A használt eszközök ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.
A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den oprindelige engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via
info@expondo.com

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Kobørstemaskine
Model	WIE-KB-03
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominel effekt[W]	100
Strøm [A[	0,6
Motorhastighed [rpm]	1420
Beskyttelsesklasse	I
Isolerende kvalitet	F
IP-beskyttelsesgrad	IP44
Arbejdscyklus	S1 - ???
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	500 x 1115 x 1270
Vægt [kg]	39,9
Rotationshastighed [rpm]	24
Børstens dimensioner [mm[.	Ø 500 x 600

Dette apparat er designet til at give dyrene velvære gennem blid massage, samtidig med at gnidningen af børsterne renser pelsen og stimulerer blodcirkulationen og stofskiftet. Takket være en indbygget sensor tænder enheden automatisk, når kvæget rører og ryster børsten, og slukker også, når der ikke er nogen rystende bevægelse i flere eller flere titusinder af sekunder.

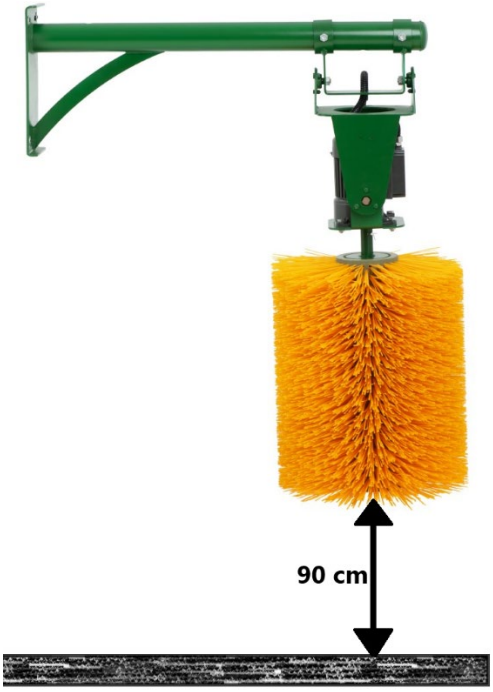


Installation

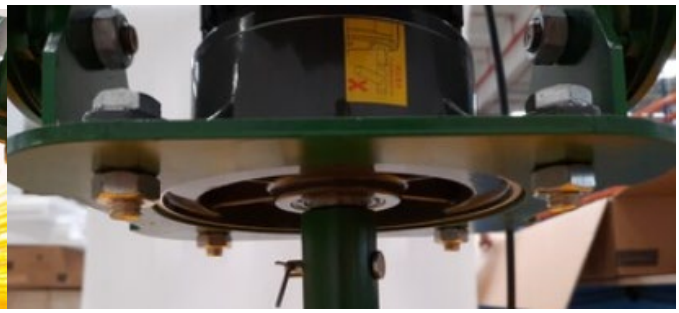
- Pak først produktet ud, og tjek, om alle dele er der, og om der ikke er skader på komponenterne:



- Selvom apparatet er ret godt vejrbeskyttet, anbefales det at montere det på et sted, der er beskyttet mod kraftig fugt eller regn og stærk vind, dvs. indendørs eller i det mindste under et tag. Apparatets endelige placering skal være i overensstemmelse med dets formål, det vil sige at passe til den største ko målt over ryggen. Generelt skal den minimale installationshøjde fra jorden til bunden af børsten være mindst 90 cm (gælder for dyr over 1 år):



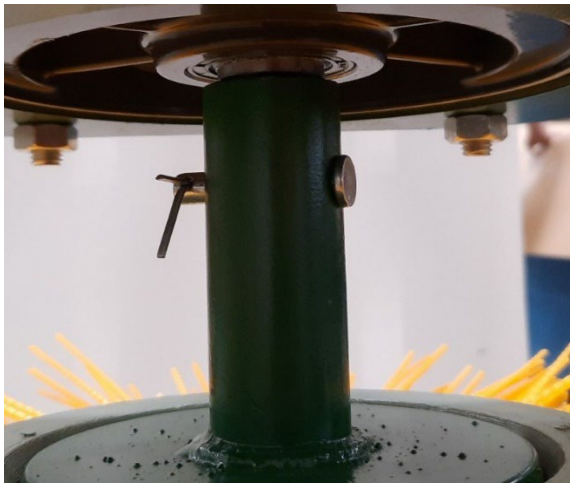
- Find et godt sted at fastgøre produktet på en solid stolpe (nogle U-bolte med skiver og møtrikker medfølger) eller en stærk nok lodret væg (der kan være behov for yderligere fastgørelse, som ikke medfølger), og fastgør den vandrette arm til den.
- Fastgør motoren til den svingende holder ved at bolte den fast til beslaget med motorens udgangsaksel nedad - brug de medfølgende bolte med møtrikker til at skrue dem sikkert sammen:

- Placer hele motorenheden på den lodrette arm ved at sætte begge holderfælge på armen, indtil begge huller i fælgene og armene flugter med hinanden - brug de 2 bolte med møtrikker til at skrue dem fast sammen:




- Nu kan hele produktet fastgøres på en lodret overflade.
- Når du har sat den fast, skal du slutte ledningen til en jordet strømforsyning. En ekstra strømafbryder og en PRCD anbefales. Når du monterer ledningerne, skal du lade der være plads nok til motorbørstens svingende bevægelse.
  Monter til sidst børsten på motorakslen, og forbind dem med akslen, der er fastgjort med en stift i enden. FORSIGTIG: Slå ikke på motorens udgangsaksel!



- Kontrollér altid, at maskinens bolte/møtrikker er spændt ordentligt.
- Sørg for, at enheden er installeret et sted, hvor den ikke kan blive ramt eller beskadiget af forbipasserende køretøjer.
- Der skal være tilstrækkelig plads omkring apparatet, så køerne kan bevæge sig frit omkring det, som de har lyst til, for at opnå den ultimative komfort.
- VIGTIGT: Halerne på de dyr, der skal bruge apparatet, skal klippes. Den del, der er tilbage med langt hår ved halespidsen, bør maksimalt være 3 cm. Hvis du slet ikke barberer halehårene eller lader den langhårede del i spidsen være mere end 3 cm, kan halen hænge fast i børsten og endda knække halen! Dette apparat er ikke egnet til langhårede dyr som hunde, får eller geder!

- BEMÆRK: Hvis børsten blokeres eller tvinges, stopper den og begynder at rotere i modsat retning efter nogle få sekunder. Hvis den samme blokering også fortsætter i den modsatte retning, vil den rotere i den anden retning igen.

VEDLIGEHOLDELSE

a) Når du har brugt maskinen, skal du slukke for strømmen, hvis det er nødvendigt - f.eks. hvis køerne ikke længere er i bygningen i forårs-/sommer- og efterårsmånederne.
b) Tag stikket ud af stikkontakten, og lad de roterende elementer stoppe helt før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller hvis apparatet ikke bruges.
c) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
d) Der må ikke trænge vand ind i enheden gennem åbninger i enhedens kabinet.
e) Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
f) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
g) Hvis maskinen tages ud til reparation/rengøring, skal den vaskes omhyggeligt. Børsterne skal afmonteres og højtryksrenses for at fjerne ophobning af snavs/hår. Resten af maskinen skal tørres af eller vaskes forsigtigt på grund af apparatets elektriske karakter (undgå at højtryksspule eventuelle mærkater/sikkerhedsmærkater, da beskadigede/manglende mærkater skal udskiftes).
h) Når du vasker maskinen, skal du sørge for, at spildevand, der indeholder gylle/hårde klumper, ikke kommer ud i vandløb og håndteres i henhold til lokale regler og bestemmelser.

Bortskaffelse af brugte enheder

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affaldssystem. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der bruges til at konstruere enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteessa
info@expondo.com

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Lehmäharjakone
Malli	WIE-KB-03
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50
Nimellisteho [W]	100
Nykyinen [A[	0,6
Moottorin nopeus [rpm]	1420
Suojausluokka	I
Eristysluokka	F
IP-suojausluokitus	IP44
Käyttömäärä	S1
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	500 x 1115 x 1270
Paino [kg]	39,9
Pyörimisnopeus [rpm]	24
Harjan mitat [mm[	Ø 500 x 600

Tämä laite on suunniteltu eläinten hyvinvointiin hellävaraisen hieronnan avulla, samalla kun harjasten hankaus puhdistaa turkin ja stimuloi verenkiertoa ja aineenvaihduntaa. Sisäänrakennetun anturin ansiosta laite kytkeytyy automaattisesti päälle, kun karja koskettaa ja ravistaa harjaa ja sammuu myös silloin, kun tärinää ei esiinny noin useisiin kymmeniin sekunteihin.

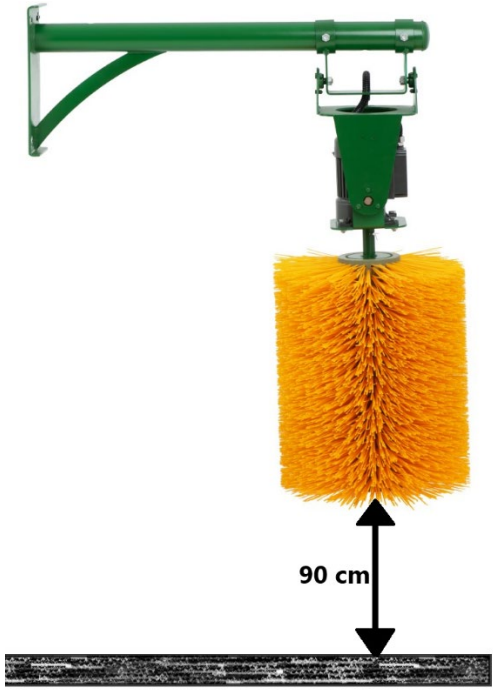


Asennus

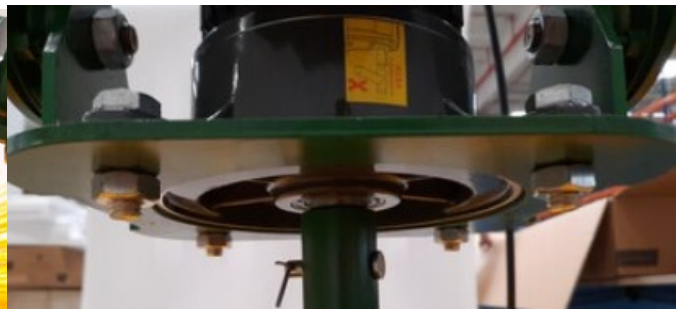
- Pura tuote ensin pakkauksesta ja tarkista, ovatko kaikki osat siellä ja ettei komponenteissa ole vaurioita:



- Vaikka laite on melko hyvä sääsuojattu, on suositeltavaa asentaa se paikkaan, jossa se on suojassa kosteudelta, sateelta ja voimakkaalta tuulelta, joka sijoitetaan sisätiloihin tai ainakin katon alle. Laitteen lopullisen asennon tulee olla sen käyttötarkoituksen mukainen, eli istua selän yli mitattuna suurimmalle lehmälle. Yleensä minimiasennuskorkeuden maasta harjan pohjaan tulee olla vähintään 90 cm (yli vuoden ikäisille eläimille):



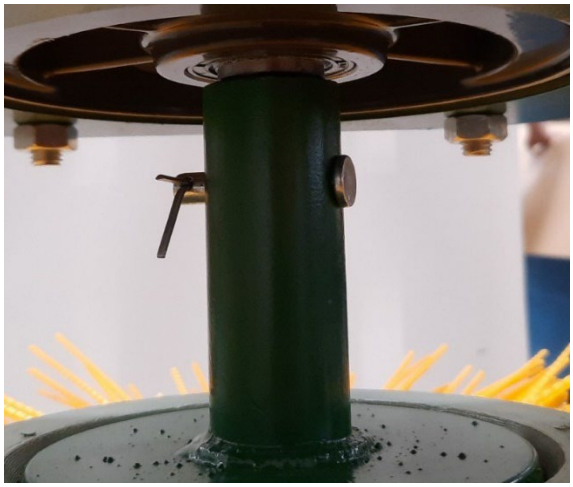
- Etsi hyvä paikka tuotteen kiinnittämiseksi kiinteään tolppaan (jotkut U-pultit aluslevyineen ja muttereineen mukana) tai riittävän vahvaan pystysuoraan seinään (joitakin lisäkiinnikkeitä saatetaan tarvita) ja kiinnitä vaakavarsi siihen.
- Kiinnitä moottori kääntyvään pidikkeeseen ruuvaamalla se kiinnikkeeseen niin, että moottorin ulostuloakseli on alaspäin – ruuvaa ne tiukasti yhteen mukana tulevilla pulteilla ja muttereilla:

- Aseta koko moottorikokoonpano pystyvarteen asettamalla molemmat pidikevanteet varteen, kunnes molemmat vanteiden ja varsien reiät ovat toistensa kohdalla – ruuvaa ne tiukasti yhteen kahdella muttereilla varustettua pulttia:




- Nyt koko tuote voidaan kiinnittää pystysuoralle pinnalle.
- Kiinnityksen jälkeen kytke johto maadoitettuun virtalähteeseen. Ylimääräistä virtakytkintä ja PRCD:tä suositellaan. Jätä johtojen asennuksen aikana riittävästi tilaa moottori-harjakokoonpanon kääntöliikkeelle.
  Asenna lopuksi harja moottorin akselille ja liitä ne yhteen akselilla, joka on kiinnitetty sen päässä olevalla tapilla. VAROITUS: älä lyö moottorin ulostuloakseliin!



- Tarkista ja varmista aina, että koneen pultit/mutterit on kiristetty kunnolla.
- Varmista, että laite on asennettu paikkaan, jossa ohikulkevat ajoneuvot eivät kolhi tai vahingoita sitä.
- Laitteen ympärille tulee jättää riittävästi tilaa, jotta lehmät voivat liikkua laitteen ympärillä haluamallaan tavalla parhaan mukavuuden saavuttamiseksi.
- TÄRKEÄÄ: laitetta käyttävien eläinten häntät on leikattava. Pitkäkarvaisen osan hännän kärjessä saa olla enintään 3 cm. Jos et ajele häntäkarvaa ollenkaan tai jätät pitkäkarvaisen osan kärkeen yli 3 cm, hän voi tarttua harjaan ja jopa rikkoa hännän! Tämä laite ei sovellu pitkäkarvaisille eläimille, kuten koirille, lampaille tai vuohille!

- HUOMAA: Jos harja on tukossa tai pakotettu, se pysähtyy ja alkaa pyöriä vastakkaiseen suuntaan muutaman sekunnin kuluttua. Jos sama esto jatkuu myös vastakkaiseen suuntaan, se pyörii taas toiseen suuntaan.

Huolto

a) Katkaise koneen käytön jälkeen sähköt tarvittaessa – esim. lehmät eivät ole enää rakennuksessa kevät-/kesä- ja syyskuukausina.
b) Irrota pistoke pistorasiasta ja anna pyörivien osien pysähtyä täysin ennen jokaista puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa tai jos laitetta ei käytetä.
c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
d) Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.
e) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
f) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. terässharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
g) Jos kone poistetaan korjausta/puhdistusta varten, se tulee pestä huolellisesti. Harjat on poistettava ja painepestävä lian/hiusten kerääntymisen puhdistamiseksi. Muu osa koneesta tulee pyyhkiä puhtaaksi tai pestä huolellisesti laitteen sähköisen luonteen vuoksi (vältä painepesua tarroja/turvatarroja, sillä kaikki vaurioituneet/puuttuvat tarrat on vaihdettava).
h) Varmista konetta pestäessä, että lietettä/kovia kokkareita sisältävät pesut eivät pääse vesistöihin ja että ne käsitellään paikallisten sääntöjen ja määräysten mukaisesti.

Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.
Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via info@expondo.com

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Koeborstelmachine
Model	WIE-KB-03
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230 / 50
Nominaal vermogen [W]	100
Stroom [A[	0,6
Motorsnelheid [rpm]	1420
Beschermingsklasse	I
Isolatiegraad	F
IP-beschermingsclassificatie	IP44
Werkcyclus	S1
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	500x1115x1270
Gewicht [kg]	39,9
Rotatiesnelheid [rpm]	24
Afmetingen borstel [mm[	Ø 500x600

Dit apparaat is ontworpen voor het welzijn van het dier door middel van een zachte massage. Door het wrijven over de borstelharen wordt de vacht gereinigd en worden de bloedsomloop en de stofwisseling gestimuleerd. Dankzij een ingebouwde sensor schakelt het apparaat zichzelf automatisch in wanneer het vee de borstel aanraakt en schudt. Het schakelt zichzelf ook uit wanneer er gedurende enkele tot tientallen seconden geen schudbeweging plaatsvindt.

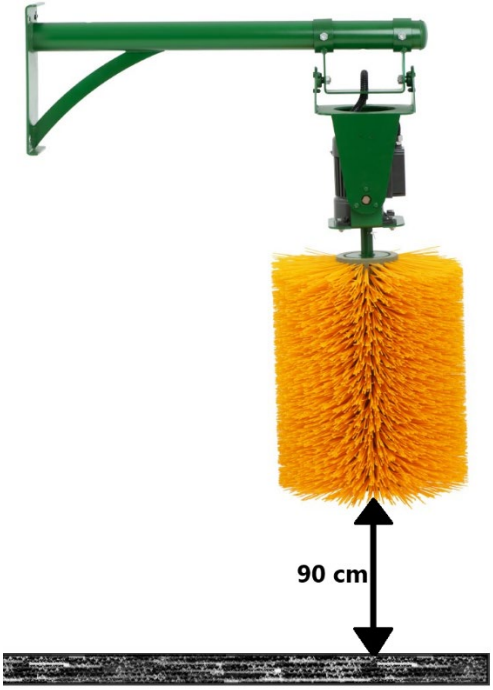


Installatie

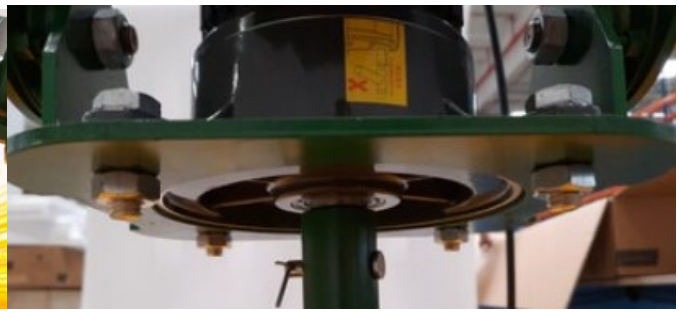
- Pak het product eerst uit en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of er geen schade is aan de componenten:



- Hoewel het apparaat redelijk goed beschermd is tegen weersinvloeden, is het raadzaam om het op een plek te monteren waar het niet wordt blootgesteld aan veel vocht, regen en harde wind. Dat wil zeggen binnenshuis of op zijn minst onder een afdak. De uiteindelijke positie van het apparaat moet afgestemd zijn op het doel ervan, namelijk dat het geschikt is voor de grootste koe, gemeten over de rug. Over het algemeen moet de minimale installatiehoogte vanaf de grond tot aan de onderkant van de borstel minimaal 90 cm bedragen (geldt voor dieren ouder dan 1 jaar):



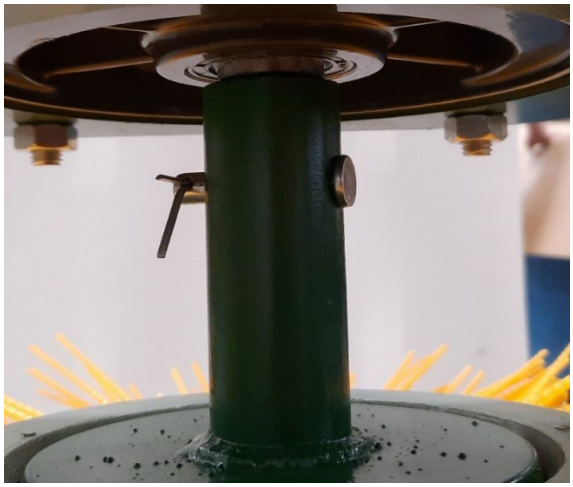
- Zoek een goede plek om het product te bevestigen aan een stevige paal (inclusief U-bouten met ringen en moeren) of een verticale muur die sterk genoeg is (mogelijk zijn er extra bevestigingsmaterialen nodig die niet zijn meegeleverd) en bevestig de horizontale arm hieraan.
- Bevestig de motor aan de schommelhouder door deze met bouten aan de beugel te bevestigen, met de uitgaande as van de motor naar beneden gericht. Gebruik de meegeleverde bouten met moeren om ze stevig vast te schroeven:

- Plaats de gehele motorconstructie op de verticale arm door beide houderranden op de arm te plaatsen totdat beide gaten in de randen en de armen op één lijn liggen - gebruik de 2 bouten met moeren om ze stevig aan elkaar te schroeven:




- Nu kan het hele product op een verticaal oppervlak worden bevestigd.
- Nadat u het probleem hebt opgelost, sluit u de draad aan op een geaarde voeding. Een extra aan/uit-schakelaar en een PRCD worden aanbevolen. Zorg ervoor dat er bij het installeren van de draden voldoende ruimte is voor de schommelbeweging van de motor-borstelconstructie.
  Monteer tot slot de borstel op de motoras en verbind ze met elkaar. Bevestig de as met een pen aan het uiteinde. LET OP: sla niet op de uitgaande as van de motor!



- Controleer en verifieer altijd of de bouten en moeren op de machine goed vastzitten.
- Zorg ervoor dat het apparaat op een plek wordt geïnstalleerd waar het niet kan worden omgestoten of beschadigd door passerende voertuigen.
- Er moet voldoende ruimte rondom het apparaat zijn, zodat de koeien zich naar wens rondom het apparaat kunnen bewegen voor optimaal comfort.
- BELANGRIJK: de staarten van de dieren die het apparaat gebruiken, moeten worden geknipt. Het gedeelte dat aan het uiteinde van de staart nog lang haar heeft, mag maximaal 3 cm lang zijn. Als je de staartharen helemaal niet scheert of het lange haar aan het uiteinde langer dan 3 cm laat zitten, kan de

staart aan de borstel blijven haken en zelfs afbreken! Dit apparaat is niet geschikt voor langharige dieren zoals honden, schapen of geiten!

- LET OP: Als de borstel geblokkeerd of geforceerd wordt, stopt deze en begint deze na enkele seconden in omgekeerde richting te draaien. Als dezelfde blokkering ook in de tegenovergestelde richting doorgaat, zal het weer in de andere richting draaien.

Onderhoud

a) Schakel na gebruik van de machine indien nodig de stroom uit, bijvoorbeeld wanneer de koeien in de lente-, zomer- en herfstmaanden niet meer in de stal zijn.
b) Haal de stekker uit het stopcontact en laat de roterende elementen volledig tot stilstand komen voordat u het apparaat reinigt, afstelt, accessoires vervangt of als u het apparaat niet gebruikt.
c) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
d) Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.
e) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
f) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
g) Als u de machine voor reparatie/reiniging verwijdert, moet u deze zorgvuldig wassen. De borstels moeten verwijderd worden en met een hogedrukreiniger gereinigd worden om eventuele ophopingen van vuil/haar te verwijderen. De rest van het apparaat moet voorzichtig worden schoongeveegd of gewassen, vanwege de elektrische aard van het apparaat (vermijd het afspuiten van stickers/veiligheidsstickers met een hogedrukreiniger, want beschadigde/ontbrekende stickers moeten worden vervangen).
h) Zorg er bij het wassen van de machine voor dat het waswater met slib/harde klonten niet in waterlopen terechtkomt en dat het wordt beheerd volgens de lokale regels en voorschriften.

Afvoeren van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via
info@expondo.com

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Kubørstemaskin
Modell	WIE-KB-03
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	100
Nåværende [A[	0.6
Motorhastighet [rpm]	1420
Beskyttelsesklasse	I
Isolerende karakter	F
IP-beskyttelsesvurdering	IP44
Driftssyklus	S1
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	500 x 1115 x 1270
Vekt [kg]	39.9
Rotasjonshastighet [rpm]	24
Børstemål [mm[	Ø 500 x 600

Dette apparatet er designet for dyrs velvære gjennom skånsom massasje, samtidig som gniing av busten renser pelsen og stimulerer blodsirkulasjonen og stoffskiftet. Takket være en innebygd sensor slår enheten seg på automatisk når storfeet berører og rister børsten og slås også av når det ikke er noen ristebevegelser på flere til flere titalls sekunder.

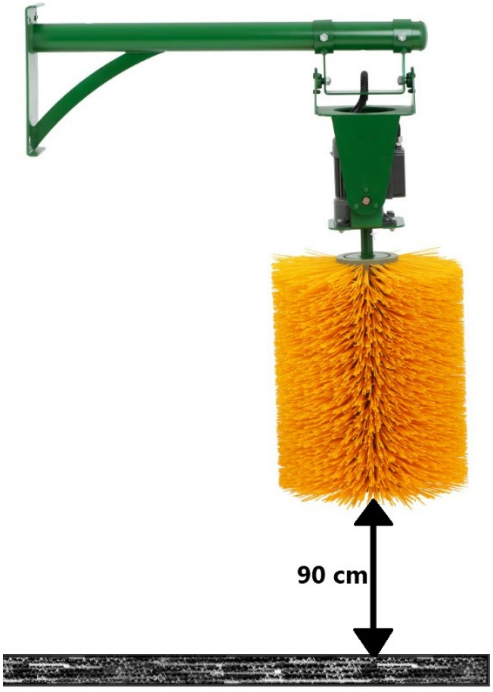


Installasjon

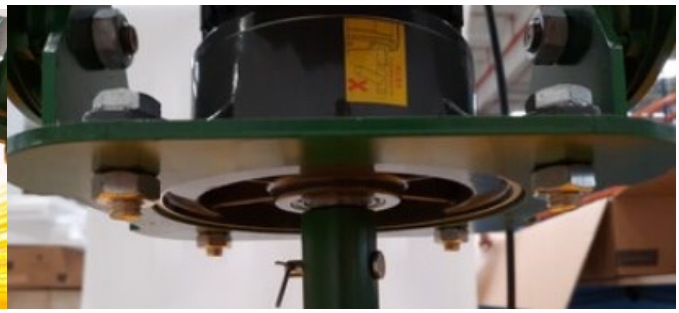
- Pakk først ut produktet og sjekk om alle delene der og om det ikke er skade på komponentene:



- Selv om apparatet er ganske godt værbeskyttet, anbefales det å montere det på et sted unna kraftig fuktighet eller regn og sterk vind, som plasseres innendørs eller i det minste under tak. Den endelige plasseringen av apparatet bør være i henhold til formålet, det vil si å passe den største kua målt over ryggen. Generelt bør den minimale installasjonshøyden fra bakken til bunnen av børsten være minst 90 cm (gitt for dyr over 1 år):



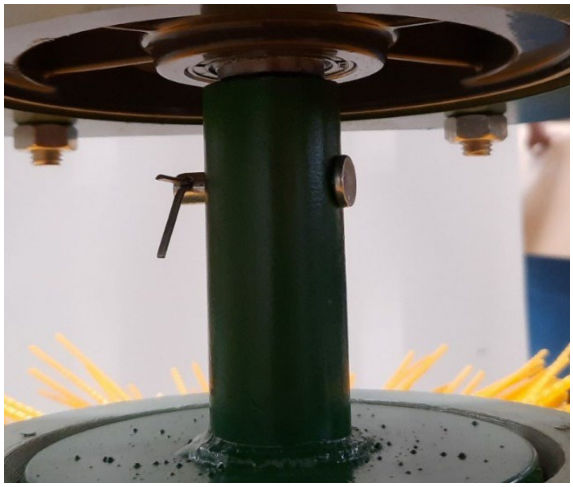
- Finn et godt sted for å feste produktet på en solid stolpe (noen U-bolter med skiver og muttere inkludert) eller sterk nok vertikal vegg (noen ekstra fester som ikke er inkludert kan være nødvendig) og fest den horisontale armen til den.
- Fest motoren til den svingende holderen ved å bolte den til braketten med motorens utgående aksel vendt ned – bruk de medfølgende boltene med muttere for å skru dem godt sammen:

- Plasser hele motorenheten på den vertikale armen ved å sette inn begge holderfelgene på armen til begge hullene i felgene og armene er på linje med hverandre – bruk de 2 boltene med muttere for å skru dem godt sammen:




- Nå kan hele produktet festes på en vertikal overflate.
- Etter å ha festet den kobler du ledningen til en jordet strømforsyning. En ekstra strømbryter og en PRCD anbefales. Mens du installerer ledningene, la det være nok plass til svingbevegelsen til motor-børsteenheten.
  Installer til slutt børsten på motorakselen og koble dem sammen med akselen festet med en pinne på enden. FORSIKTIG: ikke slå på motorens utgående aksel!



- Kontroller og kontroller alltid at boltene/mutrene på maskinen er godt tiltrukket.
- Sørg for at enheten er installert på et sted der den ikke vil bli slått eller skadet av kjøretøy som kjører forbi.
- Det bør sørges for tilstrekkelig klaring rundt apparatet for å gi kyrne frihet til å bevege seg rundt apparatet som de vil for optimal komfort.
- VIKTIG: halen til dyrene som skal bruke apparatet må klippes. Den delen som blir igjen med langt hår på halespissen bør være maks 3 cm. Hvis du ikke barberer halehåret i det hele tatt eller lar den langhårede delen være mer enn 3 cm på spissen, kan halen sette seg fast i børsten og til og med knekke halen! Dette apparatet er ikke egnet for dyr med langt hår som hunder, sauer eller geiter!

- MERK: Hvis børsten er blokkert eller tvunget, vil den stoppe og begynne å rotere i motsatt retning etter noen sekunder. Hvis samme blokkering fortsetter i motsatt retning også, vil den rotere i annen retning igjen.

Vedlikehold

a) Etter bruk av maskinen, slå av strømmen om nødvendig – f.eks. er kyrne ikke lenger i bygningen i løpet av vår-/sommer- og høstmånedene.
b) Trekk ut støpselet og la de roterende elementene stoppe helt før hver rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, eller hvis enheten ikke brukes.
c) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
d) Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparathuset.
e) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
f) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
g) Hvis du fjerner maskinen for reparasjon/rengjøring, bør den vaskes nøye. Børstene bør fjernes og høytrykksvaskes for å rense oppsamlinger av smuss/hår. Resten av maskinen bør tørkes ren eller vaskes forsiktig, på grunn av enhetens elektriske natur (unngå trykkvasking av klistremerker/sikkerhetsklistremerker, da eventuelle skadede/manglende klistremerker må skiftes ut).
h) Når du vasker maskinen, sørg for at vaskene som inneholder slurry/harde klumper ikke kommer ut i vassdrag og håndteres i henhold til lokale regler og forskrifter.

Kassering av brukte enheter

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.
Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via
info@expondo.com

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Koborstmaskin
Modell	WIE-KB-03
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	100
Aktuell [A[	0,6
Motorhastighet [rpm]	1420
Isolationsklass	I
Isolerande kvalitet	F
IP-skyddsklassning	IP44
Arbetscykel	S1
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	500 x 1115 x 1270
Vikt [kg]	39,9
Rotationshastighet [rpm]	24
Borstens mått [mm[	Ø 500 x 600

Denna apparat är designad för djurs välbefinnande genom mild massage, samtidigt som gnuggning av borsten rengör pälsen och stimulerar blodcirkulationen och ämnesomsättningen. Tack vare en inbyggd sensor slås enheten på automatiskt när nötkreaturen rör vid och skakar borsten och stängs även av när det inte finns någon skakrörelse under ungefär flera till flera tiotals sekunder.

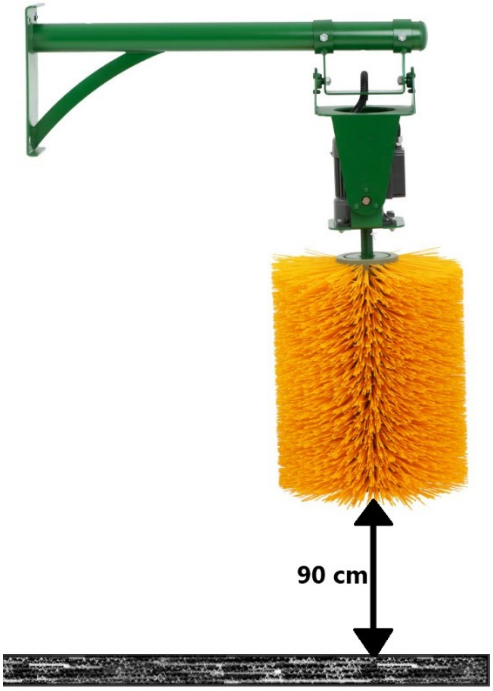


Installation

- Packa upp produkten först och kontrollera om alla delar där och om det inte finns några skador på komponenterna:



- Även om apparaten är ganska bra väderskyddad, rekommenderas det att montera den på en plats borta från kraftig fukt eller regn och hård vind, som placeras inomhus eller åtminstone under tak. Apparatens slutposition bör vara i enlighet med dess syfte, det vill säga att passa den största kon mätt över ryggen. I allmänhet bör den minimala installationshöjden från marken till botten av borsten vara minst 90 cm (för djur över 1 år):



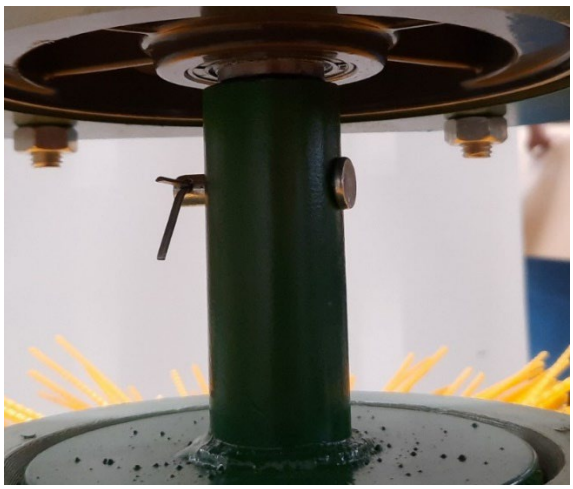
- Hitta ett bra ställe för att fixera produkten på en solid stolpe (några U-bultar med brickor och muttrar ingår) eller en tillräckligt stark vertikal vägg (några ytterligare fästen som inte ingår kan behövas) och fäst den horisontella armen på den.
- Fäst motorn på den svängbara hållaren genom att skruva fast den i fästet med motorns utgående axel nedåt – använd de medföljande bultarna med muttrar för att skruva ihop dem ordentligt:



- Placera hela motorenheten på den vertikala armen genom att föra in båda hållarfälgarna på armen tills båda hålen i fälgarna och armarna är i linje med varandra – använd de 2 bultarna med muttrar för att skruva ihop dem ordentligt:



- Nu kan hela produkten fixeras på en vertikal yta.
- Efter att ha fixerat den anslut kabeln till ett jordat nätaggregat. En extra strömbrytare och en PRCD rekommenderas. När du installerar ledningarna lämna tillräckligt med utrymme för svängningsrörelsen för motor-borstenheten.
  Installera slutligen borsten på motoraxeln och koppla ihop dem med axeln säkrad med en stift på dess ände. VARNING: slå inte på motorns utgående axel!



- Kontrollera och verifiera alltid att bultarna/muttrarna på maskinen är ordentligt åtdragna.
- Se till att enheten är installerad på en plats där den inte kommer att stötas eller skadas av fordon som passerar förbi.
- Tillräckligt utrymme runt apparaten bör tillhandahållas för att ge korna frihet att röra sig runt enheten som de vill för ultimat komfort.
- VIKTIGT: svansen på djuren som ska använda apparaten måste klippas. Den del som blir kvar med långt hår längst upp på svansen ska vara max 3 cm. Om du inte rakar svanshåret alls eller lämnar den långhåriga delen i spetsen mer än 3 cm kan svansen fastna i borsten och till och med bryta svansen! Denna apparat är inte lämplig för långhåriga djur som hundar, får eller getter!

- OBS: Om borsten blockeras eller tvingas, stannar den och börjar rotera i omvänd riktning efter några sekunder. Om samma blockering fortsätter i motsatt riktning, kommer den att rotera åt andra hållet igen.

Underhåll

a) Efter användning av maskinen, stäng av strömmen vid behov – t.ex. är korna inte längre i byggnaden under vår/sommar och höstmånaderna.
b) Dra ur nätkontakten och låt de roterande elementen stanna helt före varje rengöring, justering eller byte av tillbehör, eller om enheten inte används.
c) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
d) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.
e) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
f) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
g) Om du tar bort maskinen för reparation/rengöring ska den tvättas noggrant. Borstarna bör tas bort och trycktvättas för att rengöra eventuella ansamlingar av smuts/hår. Resten av maskinen bör torkas ren eller tvättas noggrant, på grund av enhetens elektriska karaktär (undvik att trycktvätta eventuella dekaler/säkerhetsdekaler eftersom alla skadade/saknade klistermärken måste bytas ut).
h) När du tvättar maskinen, se till att tvätten som innehåller slam/hårda klumpar inte kommer ut i vattendrag och hanteras enligt lokala regler och föreskrifter.

Kassera använda enheter

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.
Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Mais versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação via
info@expondo.com

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Máquina de escovagem para vacas
Modelo	WIE-KB-03
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230 / 50
Potência nominal [W]	100
Atual [A[	0,6
Velocidade do motor [rpm]	1420
Classe de proteção	I
Grau de isolamento	F
Classificação de proteção IP	IP44
Ciclo de trabalho	S1
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	500 x 1115 x 1270
Peso [kg]	39,9
Velocidade de rotação [rpm]	24
Dimensões do pincel [mm[	Ø 500 x 600

Este aparelho foi desenvolvido para o bem-estar animal por meio de massagens suaves, ao mesmo tempo em que esfrega as cerdas limpa a pelagem e estimula a circulação sanguínea e o metabolismo. Graças a um sensor integrado, o dispositivo liga-se automaticamente quando o gado toca e sacode a escova e também desliga-se quando não há movimento de agitação por algumas dezenas de segundos.

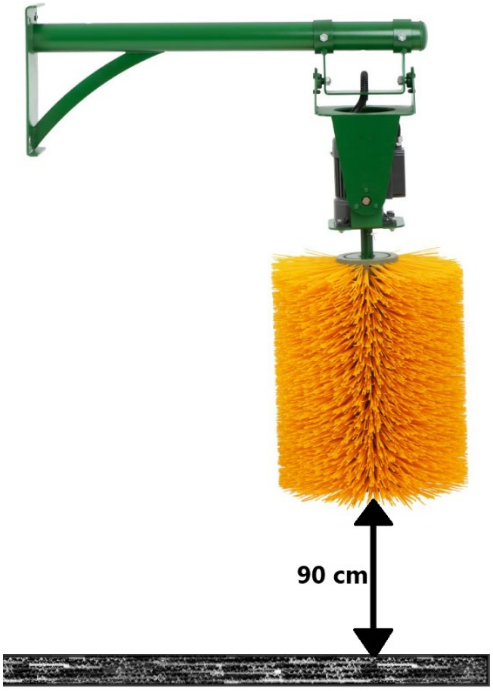


Instalação

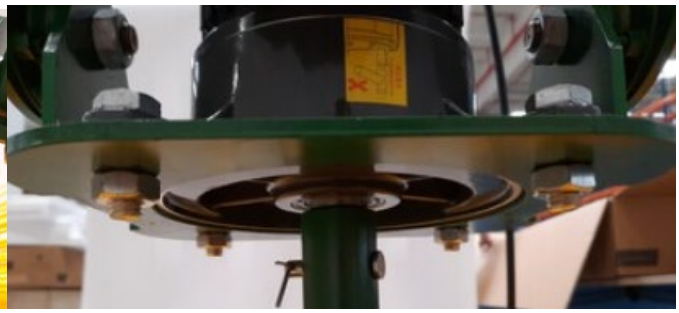
- Primeiro, desembale o produto e verifique se todas as peças estão lá e se não há danos nos componentes:



- Embora o aparelho seja bem protegido contra intempéries, é recomendável montá-lo em um local longe de muita umidade, chuva e ventos fortes, ou seja, em ambientes fechados ou pelo menos sob um teto. A posição final do aparelho deve ser de acordo com sua finalidade, ou seja, acomodar a maior vaca medida no dorso. Em geral, a altura mínima de instalação do solo até o fundo da escova deve ser de pelo menos 90 cm (indicado para animais com mais de 1 ano de idade):



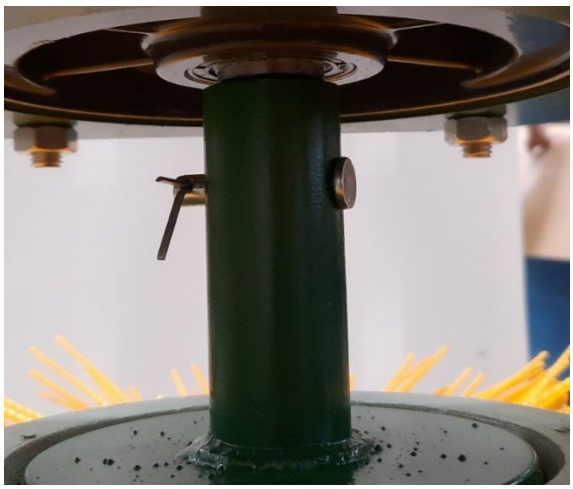
- Encontre um bom local para fixar o produto em um poste sólido (alguns parafusos em U com arruelas e porcas incluídos) ou em uma parede vertical com resistência suficiente (alguns fixadores adicionais não incluídos podem ser necessários) e prenda o braço horizontal a ele.
- Fixe o motor ao suporte oscilante parafusando-o ao suporte com o eixo de saída do motor voltado para baixo – use os parafusos com porcas incluídos para parafusá-los firmemente:

- Coloque todo o conjunto do motor no braço vertical inserindo ambos os aros do suporte no braço até que ambos os furos nos aros e os braços se alinhem um com o outro - use os 2 parafusos com porcas para parafusá-los firmemente:




- Agora todo o produto pode ser fixado em uma superfície vertical.
- Após consertá-lo, conecte o fio a uma fonte de alimentação aterrada. Recomenda-se um interruptor de energia adicional e um PRCD. Ao instalar os fios, deixe espaço suficiente para o movimento de oscilação do conjunto motor-escova.
  Por fim, instale a escova no eixo do motor e conecte-os com o eixo preso com um pino em sua extremidade. CUIDADO: não bata no eixo de saída do motor!



- Verifique sempre se os parafusos/porcas da máquina estão bem apertados.
- Certifique-se de que o dispositivo esteja instalado em um local onde não seja derrubado ou danificado por veículos que passem por perto.
- Deve haver espaço suficiente ao redor do aparelho para permitir que as vacas tenham liberdade para se movimentar ao redor do dispositivo como desejarem, para o máximo conforto.
- IMPORTANTE: os rabos dos animais que utilizarão o aparelho devem ser aparados. A parte que fica com pelos longos na ponta da cauda deve ter no máximo 3 cm. Se você não raspar os pelos da cauda ou deixar a parte mais longa na ponta com mais de 3 cm, a cauda pode ficar presa na escova e até mesmo quebrar! Este aparelho não é adequado para animais de pelo longo, como cães, ovelhas ou cabras!

- OBSERVAÇÃO: Se a escova for bloqueada ou forçada, ela irá parar e começar a girar na direção reversa após alguns segundos. Se o mesmo bloqueio continuar na direção oposta, ele girará na outra direção novamente.

Manutenção

a) Após usar a máquina, desligue a energia se necessário – por exemplo, as vacas não estão mais no prédio durante os meses de primavera/verão e outono.
b) Desligue o plugue da tomada e deixe os elementos rotativos pararem completamente antes de cada limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, ou se o aparelho não estiver sendo usado.
c) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
d) Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.
e) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
f) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
g) Se a máquina for removida para reparos/limpeza, ela deverá ser cuidadosamente lavada. As escovas devem ser removidas e lavadas com pressão para limpar qualquer acúmulo de sujeira/cabelo. O restante da máquina deve ser limpo ou lavado com cuidado, devido à natureza elétrica do dispositivo (evite lavar com jato de água qualquer decalque/adesivo de segurança, pois qualquer adesivo danificado/ausente deverá ser substituído).
h) Ao lavar a máquina, certifique-se de que as lavagens que contêm lama/grumos duros não entrem em cursos de água e sejam tratadas de acordo com as regras e regulamentos locais.

Descarte de dispositivos usados

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.
Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Viac jazykových verzií je k dispozícii na vyžiadanie cez
info@expondo.com

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Stroj na čistenie kráv
Model	WIE-KB-03
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230 / 50
Menovitý výkon [W]	100
Aktuálne [A[	0,6
Otáčky motora [ot./min]	1420
Trieda ochrany	I
Izolačná trieda	F
Krytie IP	IP44
Pracovný cyklus	S1
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	500 x 1115 x 1270
Hmotnosť [kg]	39,9
Rýchlosť otáčania [ot./min]	24
Rozmery štetca [mm[	Ø 500 x 600

Tento prístroj je určený pre pohodu zvierat jemnou masážou, zároveň trením štetín čistí srsť a stimuluje krvný obeh a metabolizmus. Vďaka vstavanému senzoru sa prístroj automaticky zapne, keď sa dobytok dotkne kefy a zatrasie ňou, a vypne sa aj vtedy, keď sa niekoľko až niekoľko desiatok sekúnd nehýbe.

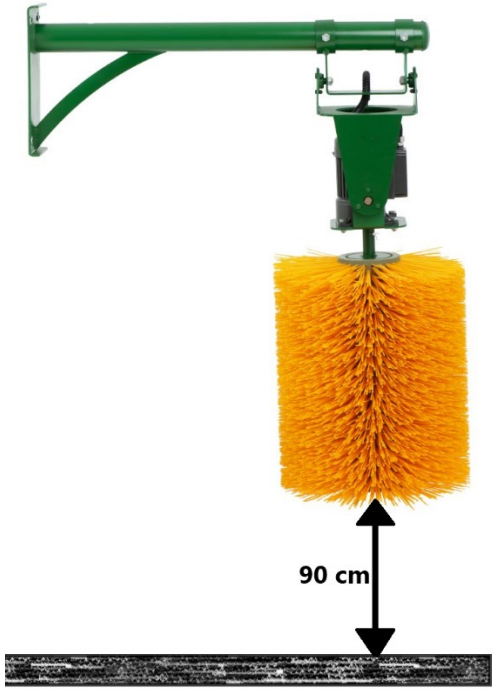


Inštalácia

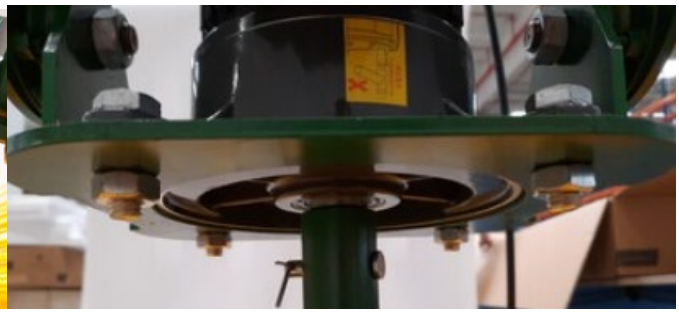
- Najskôr rozbaľte výrobok a skontrolujte, či sú tam všetky diely a či nie sú poškodené komponenty:



- Hoci je spotrebič celkom dobre chránený pred poveternostnými vplyvmi, odporúča sa ho namontovať na miesto mimo veľkej vlhkosti alebo dažďa a silného vetra, ktoré je umiestnené v interiéri alebo aspoň pod strechou. Konečná poloha zariadenia by mala zodpovedať jeho účelu, to znamená, aby sa do neho zmestila najväčšia krava meraná cez chrbát. Vo všeobecnosti by minimálna výška inštalácie od zeme po spodok kefy mala byť aspoň 90 cm (udávané pre zvieratá staršie ako 1 rok):



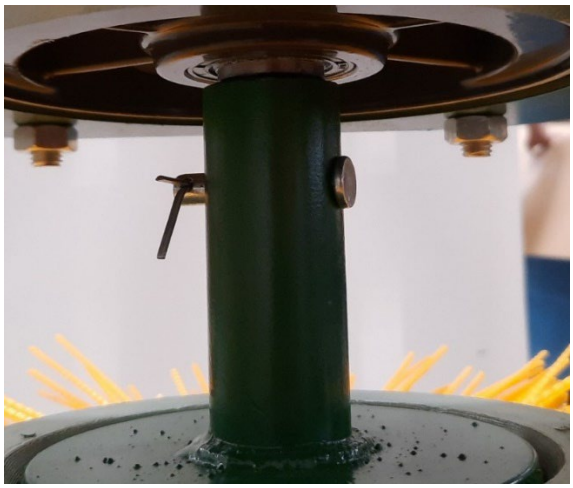
- Nájdite vhodné miesto na upevnenie produktu na pevný stĺpik (súčasťou sú niektoré U-skrutky s podložkami a maticami) alebo dostatočne pevnú zvislú stenu (možno budú potrebné niektoré ďalšie upevňovacie prvky, ktoré nie sú súčasťou dodávky) a pripevnite k nemu vodorovné rameno.
- Pripevnite motor k výkyvnému držiaku priskrutkovaním ku konzole s výstupným hriadeľom motora smerom nadol – pomocou priložených skrutiek s maticami ich bezpečne zoskrutkujte:

- Celú zostavu motora umiestnite na zvislé rameno vložením oboch ráfikov držiaka na rameno, kým sa obidva otvory v ráfikoch a ramenách navzájom nezhodujú – pomocou 2 skrutiek s maticami ich pevne zoskrutkujte:




- Teraz je možné celý výrobok upevniť na zvislý povrch.
- Po upevnení pripojte vodič k uzemnenému zdroju napájania. Odporúča sa ďalší vypínač a PRCD. Pri inštalácii vodičov ponechajte dostatok miesta pre výkyvný pohyb zostavy motor-kefa.
  Nakoniec nainštalujte kefu na hriadeľ motora a spojte ich s hriadeľom zaisteným kolíkom na jeho konci.
  POZOR: Neudierajte na výstupný hriadeľ motora!



- Vždy skontrolujte a overte, či sú skrutky/matice na stroji bezpečne utiahnuté.
- Zabezpečte, aby bolo zariadenie nainštalované na mieste, kde ho nebudú klopať alebo ho nepoškodia prechádzajúce vozidlá.
- Okolo zariadenia by mal byť zabezpečený dostatočný voľný priestor, aby sa kravám umožnila voľnosť pohybu okolo zariadenia, ako sa im zachce, aby sa dosiahol maximálny komfort.
- DÔLEŽITÉ: chvosty zvierat, ktoré budú prístroj používať, musia byť ostrihané. Časť, ktorá zostáva s dlhou srsťou na špičke chvosta, by mala byť maximálne 3 cm. Ak si neoholíte srsť na chvoste vôbec alebo necháte dlhosrstú časť na špičke viac ako 3 cm, chvost sa môže zachytiť o kefu a dokonca zlomiť chvost! Tento prístroj nie je vhodný pre dlhosrsté zvieratá, ako sú psy, ovce alebo kozy!

- POZNÁMKA: Ak je kefa zablokovaná alebo nútená, po niekoľkých sekundách sa zastaví a začne sa otáčať v opačnom smere. Ak to isté blokovanie pokračuje aj v opačnom smere, potom sa opäť otočí iným smerom.

Údržba

a) Po použití stroja v prípade potreby vypnite napájanie – napr. kravy už nie sú v budove počas jarných/letných a jesenných mesiacov.
b) Pred každým čistením, nastavovaním alebo výmenou príslušenstva, alebo ak sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte rotujúce prvky úplne zastaviť.
c) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
d) Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.
e) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
f) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
g) Ak stroj demontujete na opravu/čistenie, musíte ho dôkladne umyť. Kefy by sa mali vybrať a umyť pod tlakom, aby sa vyčistili všetky nahromadené nečistoty/vlasy. Zvyšok stroja by sa mal kvôli elektrickej povahe zariadenia dôkladne utrieť alebo umyť (vyhnite sa tlakovému umývaniu akýchkoľvek nálepiek/bezpečnostných nálepiek, pretože všetky poškodené/chýbajúce nálepky je potrebné vymeniť).
h) Pri umývaní dbajte na to, aby sa prania obsahujúce kal/tvrdé hrudky nedostali do vodných tokov a aby sa s nimi nakladalo podľa miestnych pravidiel a predpisov.

Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.
Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате някакви въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Машина за четка за крави
Модел	WIE-KB-03
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230 / 50
Номинална мощност [W]	100
Ток [A[	0,6
Скорост на двигателя [rpm]	1420
Клас на защита	аз
Изолационен клас	E
IP степен на защита	IP44
Работен цикъл	S1
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]	500 x 1115 x 1270
Тегло [kg]	39,9
Скорост на въртене [rpm]	24
Размери на четката [mm]	Ø 500 x 600

Този уред е предназначен за благополучие на животните чрез нежен масаж, като в същото време триенето на космите почиства козината и стимулира кръвообращението и метаболизма. Благодарение на вградения сензор устройството се включва автоматично, когато добитъкът докосне и разклати четката и се изключва, когато няма движение на разклащане за около няколко до няколко десетки секунди.

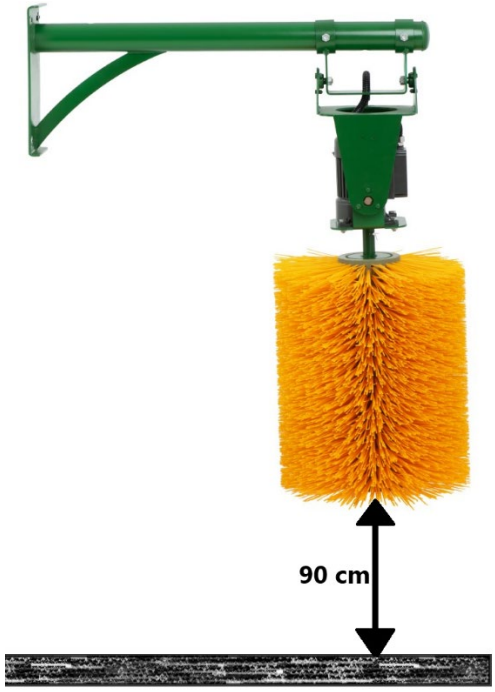


Монтаж

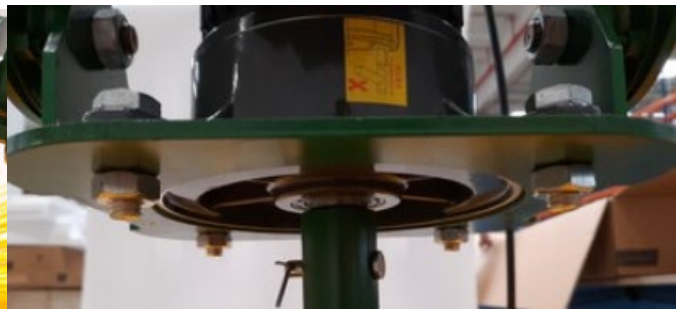
- Първо разопаковайте продукта и проверете дали всички части са там и дали няма повреди по компонентите:



- Въпреки че уредът е доста добре защитен от атмосферни влияния, препоръчително е да го монтирате на място, далеч от силна влага или дъжд и силен вятър, тоест на закрито или поне под покрив. Крайното положение на уреда трябва да бъде според предназначението му, а именно да побере най-голямата крава, измерена на гърба. По принцип минималната височина на монтаж от земята до дъното на храста трябва да бъде най-малко 90 cm (дадено за животни над 1 година):



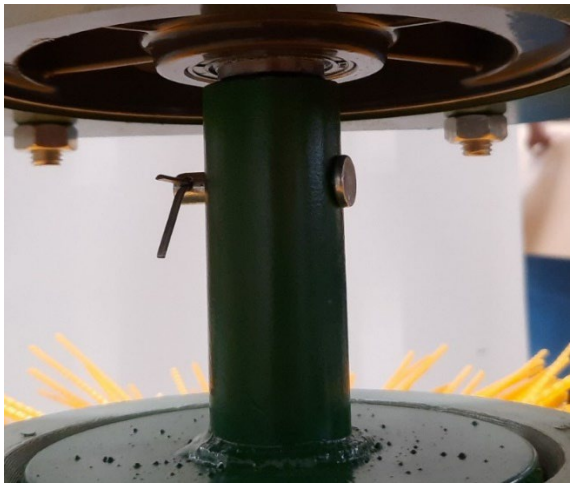
- Намерете добро място за фиксиране на продукта върху солидна стойка (някои U-болтове с включени шайби и гайки) или достатъчно здрава вертикална стена (може да са необходими някои допълнителни закопчалки, които не са включени) и прикрепете хоризонталното рамо към нея.
- Прикрепете двигателя към люлеещия се държач, като го завинтите към скобата с изходния вал на двигателя, обърнат надолу – използвайте включените болтове с гайки, за да ги завиете здраво:

- Поставете целия модул на двигателя върху вертикалното рамо, като поставите двата държача на рамото, докато двата отвора в джантите и рамената се изравнят един с друг – използвайте 2-та болта с гайки, за да ги завиете здраво заедно:




- Сега целият продукт може да бъде фиксиран върху вертикална повърхност.
- След като го фиксирате, свържете проводника към заземен източник на захранване. Препоръчва се допълнителен превключвател на захранването и PRCD. Докато монтирате проводниците, оставете достатъчно място за люлеещото се движение на модула мотор-четка.
  Накрая монтирайте четката върху вала на двигателя и ги свържете заедно с вала, закрепен с щифт в края му. ВНИМАНИЕ: не удряйте изходящия вал на двигателя!



- Винаги проверявайте и проверявайте дали болтовете/гайките на машината са здраво затегнати.
- Уверете се, че устройството е инсталирано на място, където няма да бъде ударено или повредено от преминаващи превозни средства.
- Трябва да се осигури достатъчно свободно пространство около уреда, за да се позволи на кравите свободно да се движат около уреда както пожелаят за максимален комфорт.
- ВАЖНО: опашките на животните, които ще използват уреда, трябва да бъдат подрязани. Частта, която остава с дълга коса на върха на опашката, трябва да е максимум 3 см. Ако изобщо не обръснете косата на опашката или оставите дългокосместата част на върха повече от 3 см,

опашката може да се закачи за четката и дори да я счупите! Този уред не е подходящ за дългокосмести животни като кучета, овце или кози!

- ЗАБЕЛЕЖКА: Ако четката е блокирана или натисната, тя ще спре и ще започне да се върти в обратна посока след няколко секунди. Ако същото блокиране продължи и в обратната посока, то отново ще се завърти в друга посока.

Поддръжка

a) След като използвате машината, изключете захранването, ако е необходимо – например кравите вече не са в сградата през пролетните/летните и есенните месеци.
b) Извадете щепсела от контакта и оставете въртящите се елементи да спрат напълно преди всяко почистване, настройка или смяна на аксесоари, или ако уредът не се използва.
c) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, без влага и пряка слънчева светлина.
d) Не позволявайте вода да попадне вътре в устройството през вентилационните отвори в корпуса на устройството.
e) Устройството трябва да се проверява редовно, за да се провери техническата му изправност и да се открият повреди.
f) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), защото те могат да повредят повърхностния материал на уреда.
g) Ако изваждате машината за ремонт/почистване, тя трябва да бъде внимателно измита. Четките трябва да се отстранят и да се измият под налягане, за да се почисти всяко натрупване на мръсотия/косми. Останалата част от машината трябва да се избърше или измие внимателно, поради електрическото естество на устройството (избягвайте измиване под налягане на всякакви стикери/стикери за безопасност, тъй като всички повредени/липсващи стикери трябва да бъдат заменени).
h) Когато миете машината, уверете се, че промивните води, съдържащи каша/твърди бучки, не попадат във водни течения и се управляват в съответствие с местните правила и разпоредби.

Изхвърляне на използвани устройства

Не изхвърляйте това устройство в общинските системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за конструирането на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Избирайки да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.
Свържете се с местните власти за информация относно местното съоръжение за рециклиране.

Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω
info@expondo.com

Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Μηχανή βουρτσίσματος αγελάδων
Μοντέλο	WIE-KB-03
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230 / 50
Ονομαστική ισχύς [W]	100
Τρέχον [A[	0,6
Ταχύτητα κινητήρα [rpm]	1420
Κατηγορία προστασίας	εγώ
Μονωτικό βαθμό	φά
Αξιολόγηση προστασίας IP	IP44
Κύκλος εργασίας	S1
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	500 x 1115 x 1270
Βάρος [kg]	39,9
Ταχύτητα περιστροφής [rpm]	24
Διαστάσεις βούρτσας [mm[	Ø 500 x 600

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την ευεξία των ζώων μέσω απαλού μασάζ, ενώ ταυτόχρονα το τρίψιμο των τριχών καθαρίζει το τρίχωμα και διεγείρει την κυκλοφορία του αίματος και τον μεταβολισμό. Χάρη σε έναν ενσωματωμένο αισθητήρα, η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα όταν τα βοοειδή αγγίζουν και κουνούν τη βούρτσα και απενεργοποιείται επίσης όταν δεν υπάρχει κίνηση κουνήματος για περίπου αρκετές έως αρκετές δεκάδες δευτερόλεπτα.

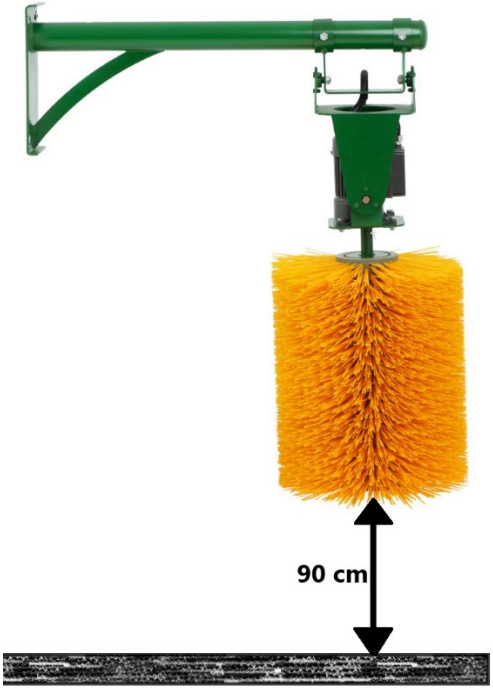


Εγκατάσταση

- Αποσυσκευάστε πρώτα το προϊόν και ελέγξτε εάν υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα και εάν δεν υπάρχουν ζημιές στα εξαρτήματα:



- Παρόλο που η συσκευή προστατεύεται από τις καιρικές συνθήκες αρκετά καλή, συνιστάται η τοποθέτηση της σε σημείο μακριά από έντονη υγρασία ή βροχή και ισχυρούς ανέμους, σε εσωτερικό χώρο ή τουλάχιστον κάτω από στέγη. Η τελική θέση της συσκευής πρέπει να είναι σύμφωνα με τον σκοπό της, δηλαδή να χωράει τη μεγαλύτερη αγελάδα μετρημένη στην πλάτη. Γενικά, το ελάχιστο ύψος εγκατάστασης από το έδαφος μέχρι το κάτω μέρος της βούρτσας πρέπει να είναι τουλάχιστον 90 cm (δίνεται για ζώα άνω του 1 έτους):



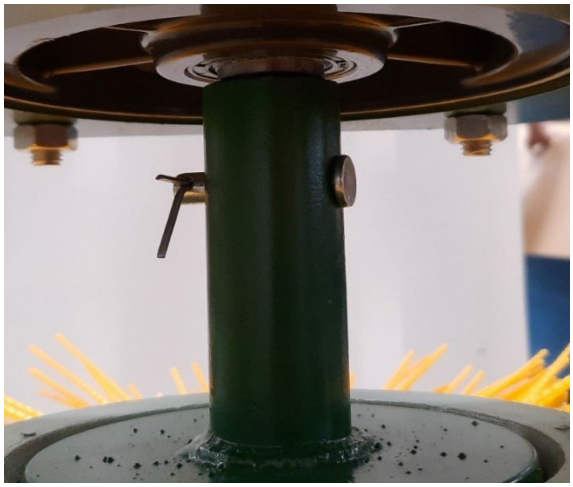
- Βρείτε ένα καλό σημείο για τη στερέωση του προϊόντος σε έναν συμπαγή στύλο (μερικά μπουλόνια U με ροδέλες και παξιμάδια περιλαμβάνονται) ή αρκετή αντοχή σε κάθετο τοίχο (μπορεί να απαιτούνται κάποια πρόσθετα κουμπώματα που δεν περιλαμβάνονται) και συνδέστε τον οριζόντιο βραχίονα σε αυτό.
- Στερεώστε τον κινητήρα στην αιωρούμενη βάση βιδώνοντάς τον στο στήριγμα με τον άξονα εξόδου του κινητήρα στραμμένο προς τα κάτω – χρησιμοποιήστε τα μπουλόνια με παξιμάδια που περιλαμβάνονται για να τα βιδώσετε καλά:



- Τοποθετήστε ολόκληρο το συγκρότημα του κινητήρα στον κατακόρυφο βραχίονα, εισάγοντας και τις δύο ζάντες συγκράτησης στον βραχίονα έως ότου και οι δύο οπές στις ζάντες και οι βραχίονες να ευθυγραμμιστούν μεταξύ τους – χρησιμοποιήστε τα 2 μπουλόνια με τα παξιμάδια για να τα βιδώσετε σφιχτά μεταξύ τους:



- Τώρα ολόκληρο το προϊόν μπορεί να στερεωθεί σε κάθετη επιφάνεια.
- Αφού το στερεώσετε, συνδέστε το καλώδιο σε μια γειωμένη παροχή ρεύματος. Συνιστάται ένας πρόσθετος διακόπτης ισχύος και ένα PRCD. Κατά την εγκατάσταση των καλωδίων, αφήστε αρκετό χώρο για την αιωρούμενη κίνηση του συγκροτήματος μοτέρ-βούρτσας.
  Τέλος, τοποθετήστε τη βούρτσα στον άξονα του κινητήρα και συνδέστε τα μεταξύ τους με τον άξονα που ασφαλίζεται με έναν πείρο στην άκρη του. ΠΡΟΣΟΧΗ: μην χτυπάτε στον άξονα εξόδου του κινητήρα!



- Πάντα να ελέγχετε και να επαληθεύετε ότι τα μπουλόνια/παξιμάδια στο μηχάνημα είναι καλά σφιγμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εγκατεστημένη σε μέρος όπου δεν θα χτυπηθεί ή θα καταστραφεί από τα περασμένα οχήματα.
- Θα πρέπει να παρέχεται επαρκής απόσταση γύρω από τη συσκευή για να επιτρέπεται στις αγελάδες να κινούνται ελεύθερα γύρω από τη συσκευή όπως θέλουν για απόλυτη άνεση.

- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: οι ουρές των ζώων που θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή πρέπει να είναι κουρεμένες. Το τμήμα που παραμένει με μακριά μαλλιά στην άκρη της ουράς πρέπει να είναι το πολύ 3 εκατοστά. Αν δεν ξυρίσετε καθόλου τις τρίχες της ουράς ή αφήσετε το μακρυμάλλης μέρος στην άκρη πάνω από 3 cm, η ουρά μπορεί να πιαστεί στη βούρτσα και ακόμη και να σπάσει την ουρά! Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για μακρυμάλλη ζώα όπως σκύλους, πρόβατα ή κατσίκες!
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η βούρτσα είναι μπλοκαρισμένη ή εξαναγκασμένη, θα σταματήσει και θα αρχίσει να περιστρέφεται προς την αντίστροφη κατεύθυνση μετά από λίγα δευτερόλεπτα. Εάν το ίδιο μπλοκάρισμα συνεχιστεί και προς την αντίθετη κατεύθυνση, τότε θα περιστραφεί ξανά προς άλλη κατεύθυνση.

Συντήρηση

a) Μετά τη χρήση του μηχανήματος, κλείστε το ρεύμα εάν είναι απαραίτητο – π.χ. οι αγελάδες δεν βρίσκονται πλέον στο κτίριο κατά τους μήνες της άνοιξης/καλοκαιριού και του φθινοπώρου.
b) Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε τα περιστρεφόμενα στοιχεία να σταματήσουν εντελώς πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση ή αντικατάσταση εξαρτημάτων ή εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
c) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, χωρίς υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
d) Μην αφήνετε το νερό να εισχωρήσει μέσα στη συσκευή μέσω των αεραγωγών στο περίβλημα της συσκευής.
e) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να ελέγχεται η τεχνική της αποτελεσματικότητα και να εντοπιστούν τυχόν ζημιές.
f) Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) γιατί μπορεί να καταστρέψουν το υλικό της επιφάνειας της συσκευής.
g) Εάν αφαιρείτε το μηχάνημα για επισκευές/καθαρισμό, θα πρέπει να το πλύνετε προσεκτικά. Οι βούρτσες πρέπει να αφαιρεθούν και να πλυθούν με πίεση για να καθαριστεί τυχόν συσσώρευση βρωμιάς/τρίχας. Το υπόλοιπο μηχάνημα θα πρέπει να σκουπιστεί ή να πλυθεί προσεκτικά, λόγω της ηλεκτρικής φύσης της συσκευής (αποφύγετε το πλύσιμο με πίεση τυχόν χαλκομανιών/αυτοκόλλητων ασφαλείας, καθώς τυχόν αυτοκόλλητα που έχουν φθαρεί/ λείπουν πρέπει να αντικατασταθούν).
h) Όταν πλένετε το πλυντήριο, βεβαιωθείτε ότι τα πλυσίματα που περιέχουν πολτό/σκληρούς σβώλους δεν εισέρχονται στα υδάτινα ρεύματα και ότι η διαχείριση γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

Μην απορρίπτετε αυτή τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε το σε ένα σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος μας.
Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τις τοπικές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.

Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem
info@expondo.com

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Stroj za četkanje krava
Model	WIE-KB-03
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230 / 50
Nazivna snaga [W]	100
Struja [A[	0,6
Brzina motora [rpm]	1420
Klasa zaštite	ja
Izolacijski stupanj	F
IP stupanj zaštite	IP44
Radni ciklus	S1
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	500 x 1115 x 1270
Težina [kg]	39,9
Brzina vrtnje [rpm]	24
Dimenzije četke [mm[	Ø 500 x 600

Ovaj aparat je dizajniran za dobrobit životinja kroz nježnu masažu, dok trljanje dlaka čisti dlaku i potiče cirkulaciju krvi i metabolizam. Zahvaljujući ugrađenom senzoru, uređaj se automatski uključuje kada stoka dotakne i protrese četku te se također isključuje kada nema pomicanja u trajanju od nekoliko do nekoliko desetaka sekundi.

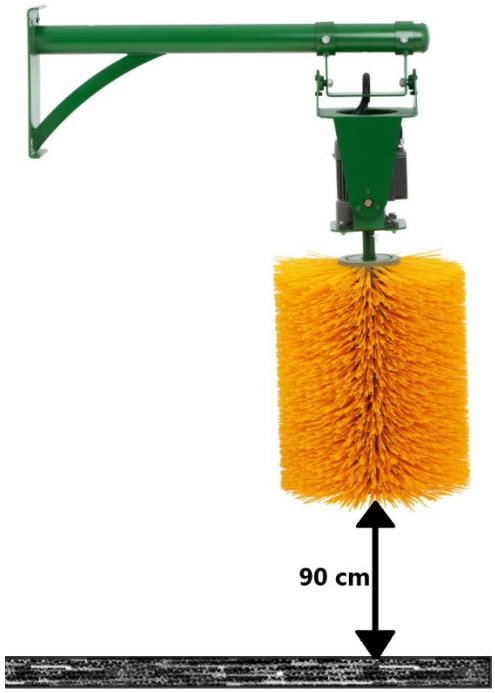


Montaža

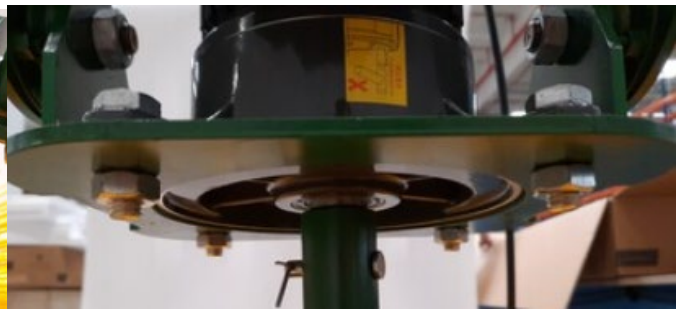
- Prvo raspakirajte proizvod i provjerite jesu li svi dijelovi tu i nema li oštećenja na komponentama:



- Iako je uređaj dosta dobro zaštićen od vremenskih uvjeta, preporuča se postaviti na mjesto daleko od jake vlage ili kiše i jakog vjetra, odnosno u zatvorenom prostoru ili barem ispod krova. Konačni položaj aparata treba biti u skladu s njegovom namjenom, odnosno da stane najveća krava mjereno preko leđa. Općenito, minimalna visina postavljanja od tla do dna grmlja treba biti najmanje 90 cm (dano za životinje starije od 1 godine):



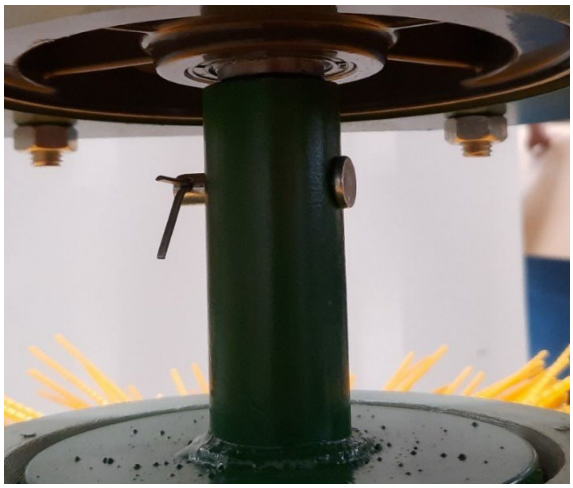
- Pronađite dobro mjesto za pričvršćivanje proizvoda na čvrsti stup (uključeni su neki U-vijci s podloškama i maticama) ili dovoljno čvrst okomiti zid (možda će biti potrebni neki dodatni pričvrsnici koji nisu uključeni) i pričvrstite vodoravni krak na njega.
- Pričvrstite motor na okretni držač tako da ga pričvrstite za držač tako da je izlazna osovina motora okrenuta prema dolje – koristite priložene vijke s maticama da ih čvrsto pričvrstite:

- Postavite cijeli sklop motora na okomitu ruku tako što ćete umetnuti oba ruba držača na ruku dok se rupe u rubovima i krakovima ne poravnaju jedna s drugom – koristite 2 vijka s maticama da ih čvrsto pričvrstite zajedno:




- Sada se cijeli proizvod može pričvrstiti na okomitu površinu.
- Nakon fiksiranja spojite žicu na uzemljeni izvor napajanja. Preporuča se dodatni prekidač napajanja i PRCD. Tijekom postavljanja žica ostavite dovoljno prostora za njihanje sklopa motor-četka.
  Na kraju postavite četku na osovinu motora i spojite ih s osovinom pričvršćenom klinom na kraju. OPREZ: nemojte udarati po izlaznoj osovini motora!



- Uvijek provjerite i potvrdite da su vijci/matice na stroju dobro zategnuti.
- Provjerite je li uređaj instaliran na mjestu gdje ga neće udariti ili oštetiti vozila koja prolaze.
- Potrebno je osigurati dovoljno slobodnog prostora oko uređaja kako bi se kravama omogućilo slobodno kretanje po uređaju kako žele za vrhunsku udobnost.
- VAŽNO: repovi životinja koje će koristiti uređaj moraju biti podrezani. Dio koji ostane kod duge dlake na vrhu repa treba biti maksimalno 3 cm. Ako uopće ne obrijete dlaku na repu ili ostavite dugodlaki dio na vrhu više od 3 cm, rep se može uhvatiti za četku i čak slomiti rep! Ovaj uređaj nije prikladan za dugodlake životinje poput pasa, ovaca ili koza!

- NAPOMENA: Ako je četka blokirana ili pritisnuta, zaustavit će se i početi okretati u suprotnom smjeru nakon nekoliko sekundi. Ako se isto blokiranje nastavi iu suprotnom smjeru, tada će se ponovno okretati u drugom smjeru.

Održavanje

a) Nakon korištenja stroja, po potrebi isključite struju – npr. krave više nisu u objektu tijekom proljetnih/ljetnih i jesenskih mjeseci.
b) Isključite mrežni utikač i pustite da se rotirajući elementi potpuno zaustave prije svakog čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora ili ako se uređaj ne koristi.
c) Čuvajte jedinicu na suhom, hladnom mjestu, bez vlage i izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti.
d) Nemojte dopustiti da voda uđe u uređaj kroz ventilacijske otvore u kućištu uređaja.
e) Uređaj je potrebno redovito kontrolirati radi provjere tehničke ispravnosti i uočavanja oštećenja.
f) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete za čišćenje (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.
g) Ako uklanjate stroj radi popravka/čišćenja, treba ga pažljivo oprati. Četke treba ukloniti i oprati pod pritiskom kako bi se očistila sva nakupljena prljavština/dlaka. Ostatak stroja treba pažljivo obrisati ili oprati, zbog električne prirode uređaja (izbjegavajte pranje pod pritiskom naljepnica/sigurnosnih naljepnica jer se sve oštećene naljepnice/naljepnice koje nedostaju moraju zamijeniti).
h) Prilikom pranja stroja osigurajte da tekućina od pranja koja sadrži mulj/tvrde grudice ne dospije u vodene tokove i da se njima upravlja u skladu s lokalnim pravilima i propisima.

Zbrinjavanje rabljenih uređaja

Nemojte odlagati ovaj uređaj u sustave komunalnog otpada. Predajte ga mjestu za prikupljanje i recikliranje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, priručniku s uputama i pakiranju. Plastika koja se koristi za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.
Obratite se lokalnim vlastima za informacije o vašem lokalnom pogonu za recikliranje.

Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminkite, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę per
info@expondo.com

Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė
Produkto pavadinimas	Karvių valymo mašina
Modelis	WIE-KB-03
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50
Nominali galia [W]	100
Dabartinis [A[	0,6
Variklio greitis [rpm]	1420
Apsaugos klasė	aš
Izoliacinės klasės	F
IP apsaugos įvertinimas	IP44
Darbo ciklas	S1
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	500 x 1115 x 1270
Svoris [kg]	39,9
Sukimosi greitis [rpm]	24
Šepečio matmenys [mm[	Ø 500 x 600

Šis prietaisas skirtas gyvūnų gerovei švelniai masažuojant, o šerių trynimas valo kailį, skatina kraujotaką ir medžiagų apykaitą. Dėl įmontuoto jutiklio prietaisas įsijungia automatiškai, kai galvijai paliečia ir purto šepetį, taip pat išsijungia, kai nuo kelių iki keliasdešimt sekundžių nėra jokio kratymo.

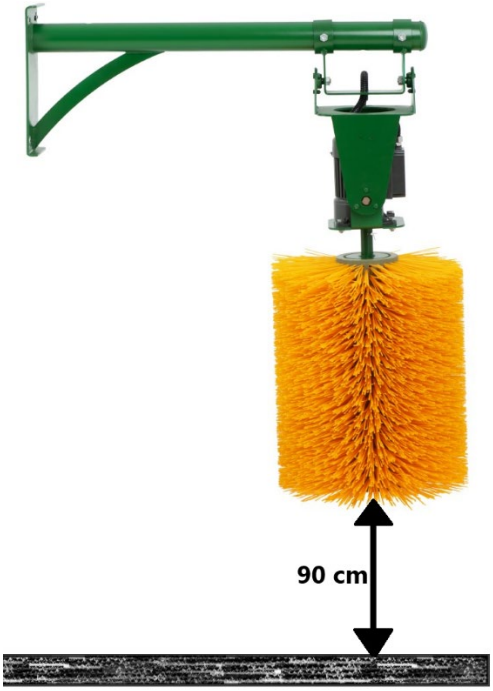


Montavimas

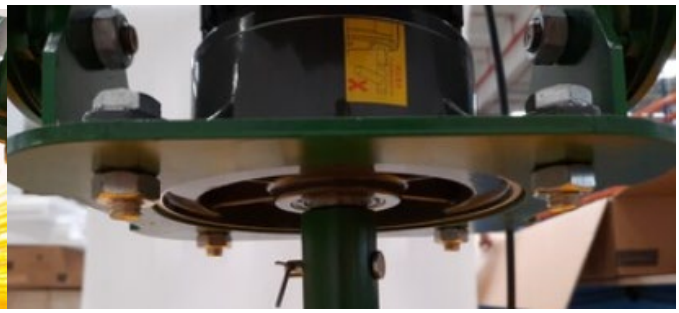
- Pirmiausia išpakuokite gaminį ir patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar nepažeisti komponentai:



- Nors prietaisas yra gana gerai apsaugotas nuo oro sąlygų, rekomenduojama jį montuoti vietoje, atokiau nuo didelės drėgmės, lietaus ir stipraus vėjo, patalpoje arba bent po stogu. Galutinė prietaiso padėtis turi atitikti jo paskirtį, ty tilpti didžiausiai karvei, matuojant per nugarą. Paprastai minimalus montavimo aukštis nuo žemės iki šepečio apačios turi būti ne mažesnis kaip 90 cm (nurodytas vyresniems nei 1 metų gyvūnams):



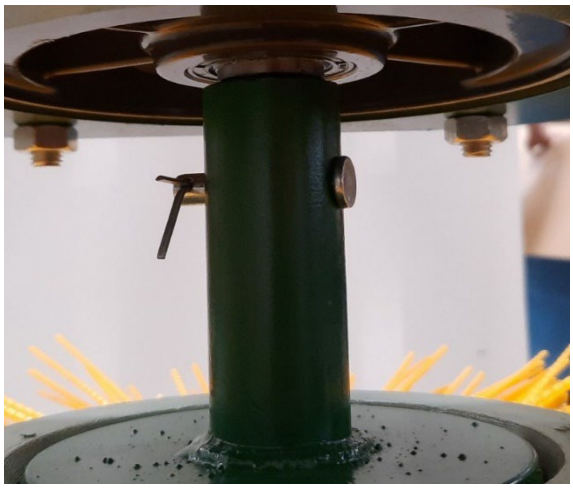
- Suraskite gerą vietą gaminiui tvirtinti ant tvirto stulpelio (kai kurie U formos varžtai su poveržlėmis ir veržlėmis yra) arba pakankamai tvirtos vertikalios sienos (gali prireikti kai kurių papildomų tvirtinimo detalių) ir pritvirtinkite prie jos horizontalią svirtį.
- Pritvirtinkite variklį prie pasukamo laikiklio, prisukdami jį prie kronšteino variklio išėjimo velenu žemyn – naudokite pridedamus varžtus su veržlėmis, kad juos tvirtai susuktumėte:

- Visą variklio agregatą uždėkite ant vertikalios svirties, įstatydami abu laikiklio ratlankius ant svirties, kol abi ratlankių ir pečių skylės susilies viena su kita – naudokite 2 varžtus su veržlėmis, kad juos tvirtai susukite:




- Dabar visą gaminį galima pritvirtinti ant vertikalaus paviršiaus.
- Pataisę laidą prijunkite prie įžeminto maitinimo šaltinio. Rekomenduojamas papildomas maitinimo jungiklis ir PRCD. Montuodami laidus palikite pakankamai vietos variklio-šepečio mazgo siūbavimui. Galiausiai uždėkite šepetį ant variklio veleno ir sujunkite juos su velenu, pritvirtintu kaiščiu jo gale. ATSARGIAI: nespauskite variklio išėjimo veleno!



- Visada patikrinkite ir patikrinkite, ar mašinos varžtai / veržlės yra tvirtai priveržti.
- Įsitikinkite, kad įrenginys sumontuotas tokioje vietoje, kur jo nenutrenks ir nesugadins pro šalį važiuojančios transporto priemonės.
- Aplink prietaisą turi būti pakankamai laisvos vietos, kad karvės galėtų laisvai judėti aplink prietaisą, kad būtų užtikrintas maksimalus komfortas.
- SVARBU: gyvūnų, kurie naudos prietaisą, uodegos turi būti nukirptos. Ilgų plaukų dalis uodegos gale turi būti ne didesnė kaip 3 cm. Jei uodegos plaukų visai nesiskusite arba paliksite ilgaplaukę dalį ties galiuku daugiau nei 3 cm, uodega gali užstrigti ant šepečio ir net sulaužyti uodegą! Šis prietaisas netinka ilgaplaukiams gyvūnams, tokiems kaip šunys, avys ar ožkos!

- PASTABA: Jei šepetys užsikimšęs arba priverstas, jis sustos ir po kelių sekundžių pradės suktis priešinga kryptimi. Jei tas pats blokavimas tęsis ir priešinga kryptimi, jis vėl suksis kita kryptimi.

Priežiūra

a) Panaudoję mašiną, jei reikia, išjunkite maitinimą – pvz., karvių nebėra pastate pavasario/vasaros ir rudens mėnesiais.
b) Prieš kiekvieną valymą, reguliavimą ar priedų keitimą arba jei prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką ir leiskite besisukantiems elementams visiškai sustoti.
c) Laikykite įrenginį sausoje, vėsioje vietoje, kurioje nėra drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
d) Neleiskite vandeniui patekti į prietaiso vidų per prietaiso korpuse esančias ventiliacijos angas.
e) Prietaisas turi būti reguliariai tikrinamas, siekiant patikrinti jo techninį efektyvumą ir pastebėti bet kokius pažeidimus.
f) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršiaus medžiagą.
g) Jei mašina išimama remontui/valymui, ją reikia kruopščiai nuplauti. Šepečius reikia nuimti ir nuplauti slėgiu, kad išvalytumėte susikaupusius nešvarumus / plaukus. Likusią mašinos dalį reikia nuvalyti arba kruopščiai nuplauti dėl įrenginio elektrinio pobūdžio (venkite plovimo slėgiu bet kokius lipdukus / saugos lipdukus, nes visus pažeistus / trūkstamus lipdukus reikia pakeisti).
h) Plaudami mašiną įsitikinkite, kad skalbiniai, kuriuose yra srutų / kietų gabalėlių, nepatektų į vandens telkinius ir būtų tvarkomi pagal vietines taisykles ir reglamentus.

Naudotų prietaisų išmetimas

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų sistemas. Perduokite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaisui pagaminti panaudotas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklinimą. Pasirinkdami perdirbimą, labai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.
Norėdami gauti informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę, susisiekite su vietinėmis valdžios institucijomis.

Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Mașină de periat vaci
Model	WIE-KB-03
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230 / 50
Putere nominală [W]	100
Curent [A[	0,6
Viteza motorului [rpm]	1420
Clasa de protectie	eu
Grad izolant	F
Grad de protecție IP	IP44
Ciclu de funcționare	S1
Dimensiuni [latime x adancime x inaltime; mm]	500 x 1115 x 1270
Greutate [kg]	39,9
Viteza de rotație [rpm]	24
Dimensiuni perie [mm[	Ø 500 x 600

Acest aparat este conceput pentru bunastarea animalelor prin masaj usor, in acelasi timp frecarea perilor curata blana si stimuleaza circulatia sangelui si metabolismul. Datorită unui senzor încorporat, dispozitivul se pornește automat când bovinele ating și scutură peria și se oprește, de asemenea, atunci când nu există nicio mișcare de scuturare timp de câteva până la câteva zeci de secunde.

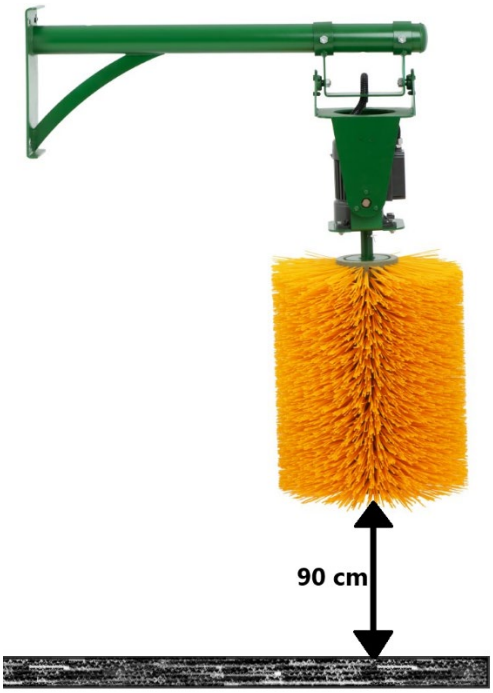


Instalare

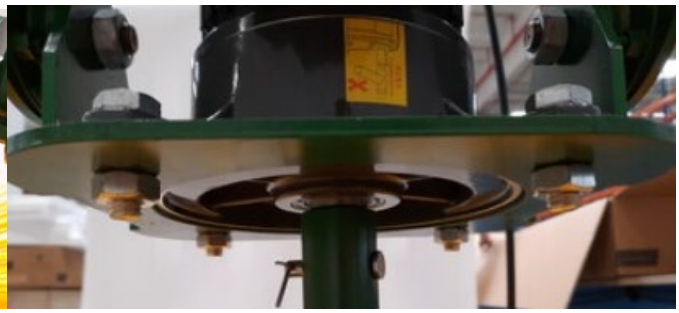
- Despachetați produsul mai întâi și verificați dacă toate piesele de acolo și dacă componentele nu sunt deteriorate:



- Deși aparatul este destul de bine protejat împotriva intemperiilor, este recomandat să îl montați într-un loc ferit de umiditate puternică sau ploaie și vânturi puternice, care este plasat în interior sau cel puțin sub acoperiș. Poziția finală a aparatului trebuie să fie conformă cu scopul său, adică să se potrivească cu cea mai mare vacă măsurată peste spate. În general, înălțimea minimă de instalare de la sol până la partea inferioară a periei trebuie să fie de cel puțin 90 cm (dată pentru animalele de peste 1 an):



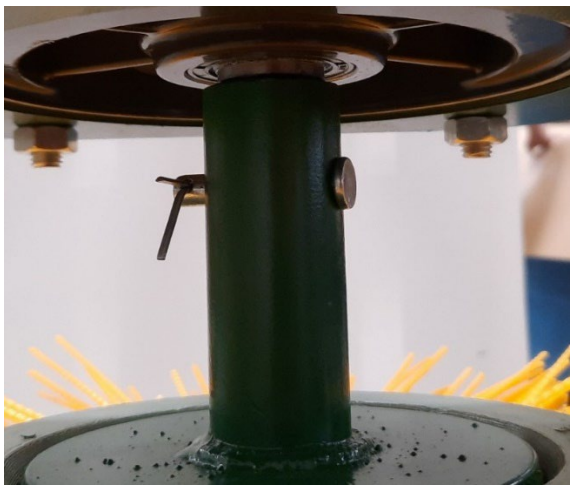
- Găsiți un loc bun pentru fixarea produsului pe un stâlp solid (unele șuruburi în U cu șaibe și piulițe incluse) sau un perete vertical suficient de rezistent (ar putea fi necesare niște elemente de fixare suplimentare care nu sunt incluse) și atașați brațul orizontal la acesta.
- Atașați motorul la suportul oscilant prin șuruburi pe suport, cu arborele de ieșire a motorului orientat în jos - utilizați șuruburile incluse cu piulițe pentru a le înșuruba bine:

- Așezați întregul ansamblu motor pe brațul vertical inserând ambele jante suport pe braț până când ambele găuri ale jantelor și brațele se aliniază una cu cealaltă - folosiți cele 2 șuruburi cu piulițe pentru a le înșuruba strâns:




- Acum întregul produs poate fi fixat pe o suprafață verticală.
- După fixare, conectați firul la o sursă de alimentare cu împământare. Se recomandă un comutator suplimentar de alimentare și un PRCD. În timpul instalării firelor, lăsați suficient spațiu pentru mișcarea de balansare a ansamblului motor-perie.
  În cele din urmă, instalați peria pe arborele motorului și conectați-le împreună cu arborele fixat cu un știft la capătul său. ATENȚIE: nu loviți arborele de ieșire al motorului!



- Verificați și verificați întotdeauna dacă șuruburile/piulițele de pe mașină sunt bine strânse.
- Asigurați-vă că dispozitivul este instalat într-un loc în care nu va fi lovit sau deteriorat de vehiculele care trec.
- Trebuie asigurat un spațiu suficient în jurul aparatului pentru a permite vacilor libertatea de a se deplasa în jurul dispozitivului după cum doresc pentru un confort maxim.
- IMPORTANT: cozile animalelor care vor folosi aparatul trebuie tăiate. Partea care rămâne cu părul lung în vârful cozii ar trebui să aibă maximum 3 cm. Dacă nu bărbierești deloc părul cozii sau lași partea cu părul lung la vârf mai mult de 3 cm, coada se poate prinde de perie și chiar se poate rupe coada! Acest aparat nu este potrivit pentru animale cu păr lung precum câini, oi sau capre!

- NOTĂ: Dacă peria este blocată sau forțată, se va opri și va începe să se rotească în sens invers după câteva secunde. Dacă aceeași blocare continuă și în direcția opusă, atunci se va roti din nou în altă direcție.

Întreținere

a) După utilizarea mașinii, opriți alimentarea dacă este necesar – de exemplu, vacile nu mai sunt în clădire în lunile de primăvară/vară și toamnă.
b) Deconectați ștecherul de la rețea și lăsați elementele rotative să se oprească complet înainte de fiecare curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor sau dacă dispozitivul nu este utilizat.
c) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și expunere directă la lumina soarelui.
d) Nu lăsați apă să pătrundă în interiorul dispozitivului prin orificiile de ventilație din carcasa dispozitivului.
e) Dispozitivul trebuie inspectat în mod regulat pentru a verifica eficiența sa tehnică și pentru a identifica eventualele daune.
f) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al aparatului.
g) Dacă scoateți mașina pentru reparații/curățare, aceasta trebuie spălată cu grijă. Periile trebuie îndepărtate și spălate cu presiune pentru a curăța orice acumulare de murdărie/păr. Restul mașinii trebuie șters sau spălat cu atenție, datorită naturii electrice a dispozitivului (evitați spălarea sub presiune a oricăror decalcomanii/autocolante de siguranță, deoarece orice autocolante deteriorate/lipsă trebuie înlocuite).
h) Când spălați mașina, asigurați-vă că spălaturile care conțin nămol/bulgări tari nu pătrund în cursurile de apă și sunt gestionate conform regulilor și reglementărilor locale.

Aruncarea dispozitivelor uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de deșeuri municipale. Predați-l la un punct de reciclare și colectare a dispozitivelor electrice și electrice. Verificați simbolul de pe produs, manual de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate la construirea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele lor. Alegând să reciclați, aduceți o contribuție semnificativă la protecția mediului nostru.
Contactați autoritățile locale pentru informații despre unitatea locală de reciclare.

Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek
info@expondo.com

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Stroj za krtačenje krav
Model	WIE-KB-03
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50
Nazivna moč [W]	100
Tok [A[	0,6
Hitrost motorja [rpm]	1420
Zaščitni razred	jaz
Izolacijski razred	F
Stopnja zaščite IP	IP44
Delovni cikel	S1
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	500 x 1115 x 1270
Teža [kg]	39,9
Hitrost vrtenja [rpm]	24
Mere ščetke [mm]	Ø 500 x 600

Ta aparat je namenjen dobremu počutju živali z nežno masažo, hkrati pa z drgnjenjem ščetin očisti dlako in spodbudi krvni obtok in metabolizem. Zahvaljujoč vgrajenemu senzorju se naprava samodejno vklopi, ko se govedo dotakne in strese krtače, in se tudi izklopi, ko ni tresenja nekaj do nekaj deset sekund.

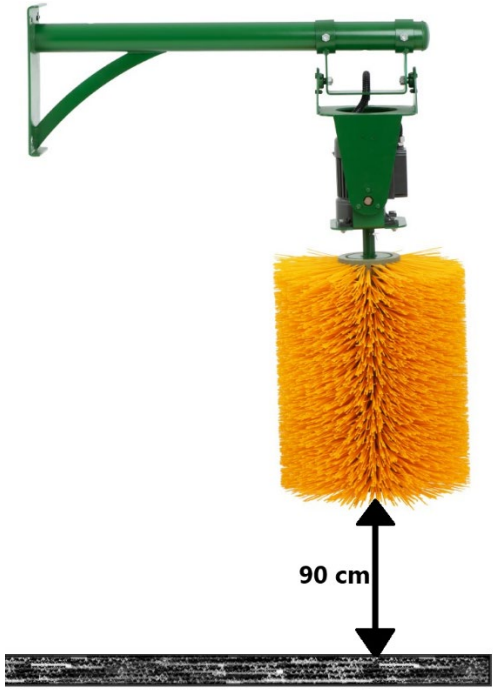


Namestitev

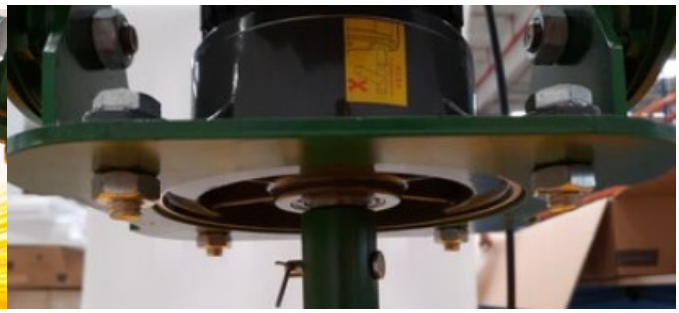
- Izdelek najprej razpakirajte in preverite, ali so tam vsi deli in ali komponente niso poškodovane:



- Čeprav je aparat precej dobro zaščiten pred vremenskimi vplivi, je priporočljivo, da ga namestite na mesto, ki ni izpostavljeno močni vlagi ali dežju in močnemu vetru, torej v zaprtih prostorih ali vsaj pod streho. Končni položaj naprave mora biti v skladu z njenim namenom, to je, da se prilega največji kravi, merjeno čez hrbet. Na splošno mora biti minimalna višina namestitve od tal do dna krtače vsaj 90 cm (podano za živali, starejše od 1 leta):



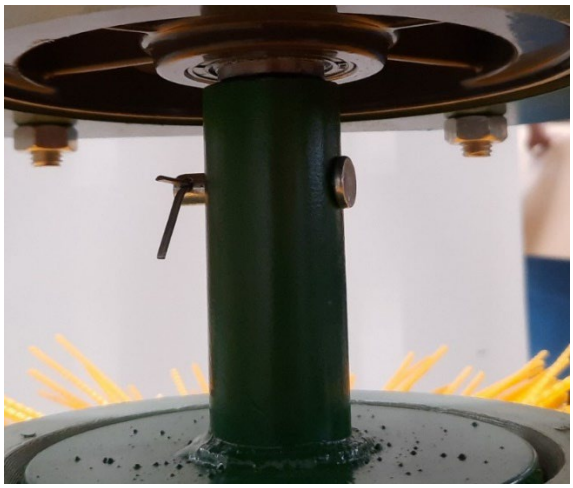
- Poiščite dobro mesto za pritrditev izdelka na trden drog (priloženih je nekaj U-sornikov s podložkami in maticami) ali dovolj trdno navpično steno (morda boste potrebovali nekaj dodatnih pritrdilnih elementov, ki niso vključeni) in nanj pritrdite vodoravno roko.
- Motor pritrdite na vrtljivo držalo tako, da ga privijete na nosilec z izhodno gredjo motorja obrnjeno navzdol – uporabite priložene vijake z maticami, da jih varno privijete skupaj:

- Celoten sklop motorja namestite na navpično roko tako, da vstavite oba obroča držala na roko, dokler obe luknji v obročih in rokah ne poravnata druga z drugo – uporabite 2 vijaka z maticami, da ju trdno privijete skupaj:




- Zdaj lahko celoten izdelek pritrdite na navpično površino.
- Po pritrditvi priključite žico na ozemljeno napajanje. Priporočljivo je dodatno stikalo za napajanje in PRCD. Med nameščanjem žic pustite dovolj prostora za nihanje sklopa motorne krtače.
  Nazadnje namestite krtačo na gred motorja in ju povežite skupaj z gredjo, pritrjeno z zatičem na koncu.
  POZOR: ne udarjajte po izhodni gredi motorja!



- Vedno preverite in preverite, ali so vijaki/matice na stroju varno zategnjeni.
- Prepričajte se, da je naprava nameščena na mestu, kjer je ne bodo udarila ali poškodovala mimo vozeča vozila.
- Okoli naprave je treba zagotoviti dovolj prostora, da se lahko krave svobodno gibljejo po napravi, kot jim paše, za popolno udobje.
- POMEMBNO: živalim, ki bodo uporabljale aparat, morajo biti repi pristriženi. Del, ki ostane z dolgo dlako na konici repa, naj bo dolg največ 3 cm. Če repne dlake sploh ne obrijete ali pustite dolgodlakega dela na konici več kot 3 cm, se lahko rep zatakne za krtačo in celo zlomi rep! Ta naprava ni primerna za živali z dolgo dlako, kot so psi, ovce ali koze!

- OPOMBA: Če je krtača blokirana ali prisiljena, se bo ustavila in po nekaj sekundah začela vrteti v obratni smeri. Če se ista blokada nadaljuje tudi v nasprotni smeri, se bo spet zavrtela v drugo smer.

Vzdrževanje

a) Po uporabi stroja po potrebi izključite elektriko – npr. krave niso več v poslopju v pomladnih/poletnih in jesenskih mesecih.
b) Pred vsakim čiščenjem, prilagoditvijo ali zamenjavo dodatkov ali če naprave ne uporabljate, izključite omrežni vtič in pustite, da se vrtljivi elementi popolnoma ustavijo.
c) Enoto shranjujte na suhem, hladnem mestu, brez vlage in neposredne sončne svetlobe.
d) Ne dovolite, da voda pride v notranjost naprave skozi zračnike v ohišju naprave.
e) Napravo moramo redno pregledovati, da preverimo njeno tehnično učinkovitost in morebitne poškodbe.
f) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material aparata.
g) Če stroj odstranjujete zaradi popravil/čiščenja, ga morate skrbno oprati. Krtače je treba odstraniti in jih oprati pod pritiskom, da očistite nakopičeno umazanijo/lasje. Preostali del stroja je treba zaradi električne narave naprave obrisati do čistega ali skrbno oprati (izogibajte se pranju pod pritiskom morebitnih nalepk/varnostnih nalepk, saj je treba vse poškodovane/manjkajoče nalepke zamenjati).
h) Pri pranju stroja zagotovite, da izpiralne vode, ki vsebujejo gnojevko/trde kepe, ne pridejo v vodotoke in da z njimi ravnate v skladu z lokalnimi pravili in predpisi.

Odlaganje rabljenih naprav

Te naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Predajte ga zbirnemu mestu za recikliranje električnih in električnih naprav. Preverite simbol na izdelku, navodilih za uporabo in embalaži. Plastiko, uporabljeno za izdelavo naprave, je mogoče reciklirati v skladu z njihovimi oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varovanju našega okolja.
Za informacije o vašem lokalnem obratu za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

Wiesenfield

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com